

## LAVYLITES GTCU

### General Terms and Conditions of Use

#### Introduction

Welcome to the website of Lavylites. Operator of this Website (hereinafter: **“Operator”**) is currently the Provider (as defined below). This General Terms and Conditions of Use (hereinafter **“GTCU”**) sets forth the terms and conditions of use of the online shopping platform (hereinafter: **Webshop**) and online virtual office (hereinafter: **Web Office**) accessible on or via the website [www.lavylites.com](http://www.lavylites.com) (hereinafter **“Website”**) by any natural and legal person accessing the Website from and/or using the Webshop or the Web Office with a delivery/registration address within the European Union or the European Economic Area

## LAVYLITES ÁHF

### Általános Használati Feltételek

#### Bevezetés

Üdvözljük a Lavylites honlapján. A honlap üzemeltetője (a továbbiakban: **„Üzemeltető”**) jelenleg a lent meghatározottak szerinti Szolgáltató. A jelen Általános Használati Feltételek (a továbbiakban **“ÁHF”**) a [www.lavylites.com](http://www.lavylites.com) honlap (a továbbiakban: **Honlap**), az azon található, vagy azon keresztül elérhető online áruház (a továbbiakban: **Webáruház**) és online virtuális iroda-felület (a továbbiakban: **“Web Office”**) használati szabályait rögzíti olyan jogi- vagy magánszemélyek részére, akik a Honlapot az Európai Unióból vagy az Európai Gazdasági Térségből keresik fel és/vagy a

## LAVYLITES AGB

### Allgemeine Nutzungs- und Geschäftsbedingungen

#### Einführung

Willkommen auf der Lavylites Webseite. Diese Webseite wird zurzeit durch den unten definierten Anbieter betrieben (nachstehend: **„Betreiber”**). Diese Allgemeinen Nutzungsbedingungen (nachstehend: **„AGB”**) der [www.lavylites.com](http://www.lavylites.com) Webseite nachstehend: **„Website”**, des auf oder über die Website verfügbar Onlineshops (nachstehend: **„Onlineshop”**) und virtuelles Online-Büros (nachstehend: **„Web-Office”**) legt die Nutzungsregeln für jeder juristische oder natürliche Person, die diese Website aus der Europäischen Union oder aus dem Europäischen Wirtschaftsraum besucht und/oder den Webshop mit Liefer- oder Registrierungsadressen in diesem Bereich verwendet (nachstehend: **„Benutzer”** oder **„Sie”**) fest. Das

users ( hereinafter the “**User**” or “**You**”). The whole of the Web Office and some of the functions of the Website are only available for Users who register to and become members of the Lavylites Network Marketing in accordance with the applicable separate rules (inter alia the rules on rights and obligations within the Lavylites Network Marketing (hereinafter: **Bonus Rules**) as well as the code of ethics of the same (hereinafter: **Code of Ethics**).

### 1. User:

This GTCU shall apply to the use of this Website or the Webshop with or without registration and for the use of the Web Office with registration. Users without

Webáruházat vagy a Web Office-t ezen területen található szállítási/regisztrációs címmel használják (a továbbiakban: “**Használó**” vagy “**Ön**”). A Web Office egésze, valamint a Honlap bizonyos szolgáltatásai kizárólag azon Használók számára elérhetőek akik az idevonatkozó külön szabályok szerint regisztrálnak és csatlakoznak a Lavylites Network Marketinghez (ide értve többek között a Lavylites Network Marketingen belüli jogok és kötelezettségekre vonatkozó szabályzatot (a továbbiakban: **Bónusz Szabályzat**), és etikai kódexet (a továbbiakban: **Etikai Kódex**).

### 1. Használó:

A jelen ÁHF a Honlapot és a Webáruházat regisztrációval vagy anélkül, és a Web Office-t regisztrációval használókra vonatkozik. A regisztráció

ganze Web-Office und bestimmte Funktionen der Website stehen nur Benutzern zur Verfügung, die sich gemäß den einschlägigen Regeln bei Lavylites Network Marketing (besonders die Regelungen über Rechte und Verpflichtungen im Lavylites Network Marketing (nachstehend: **Bonusregeln**) und dessen Verhältniskodex (nachstehend: **Ethikkodex**) anmelden und dieser als Partner beitreten.

### 2. 1. Benutzer

Diese AGB gelten für Benutzern der Website und des Onlineshops, mit oder ohne Registrierung, sowie Benutzern des Web Office mit Registrierung. Benutzern ohne

registration may qualify under the applicable consumer protection laws as consumers (hereinafter: “**Consumer**”) and in absence of such qualification, they, as well as all registered Users shall be considered non-consumers for the purposes of this GTCA (hereinafter: “**Non-Consumers**”). Within the European Union Consumer shall generally mean any natural person acting for purposes which are outside his trade, business craft or profession.

Technical information necessary for the use of the Website, Web Office and Webshop and not set forth in this GTCU are available in other sections of the Website providing information.

nélküli Használó adott esetben a vonatkozó fogyasztóvédelmi jogszabályok szerint fogyasztónak minősülhet (a továbbiakban: „**Fogyasztó**”), ezen minősítés hiányában, valamint a regisztrált Használók nem fogyasztónak (a továbbiakban: „**Nem Fogyasztó**”) minősülnek a jelen ÁHF céljából. Az Európai Unióban fogyasztónak általában az a természetes személy minősül, aki kereskedelmi, ipari, kézműipari, üzleti vagy szakmai körén kívüli célból jár el.

A Honlap, Webáruház vagy a Web Office használatához szükséges azon technikai tájékoztatást, melyet jelen ÁHF nem tartalmaz, a Honlapon elérhető egyéb tájékoztatások nyújtják.

Registrierung können gegebenenfalls als Verbraucher im Sinne der geltenden Verbraucherschutzgesetze qualifiziert werden (nachstehend: „**Verbraucher**“), in Ermangelung einer solchen Einschränkung gelten sie sowie alle registrierten Nutzer als Nichtverbraucher im Sinne dieser AGB (nachstehend „**Nicht-Verbraucher**“). Verbraucher innerhalb der Europäischen Union ist in der Regel jede natürliche Person, die zu Zwecken handelt, die außerhalb ihres Geschäftes, ihres Gewerbes, ihres Handwerks oder Berufs liegen.

Technische Informationen, die für die Nutzung der Website, des Web Office und des Webshops erforderlich sind und nicht in diesen AGB aufgeführt sind, sind in anderen Bereichen der Website verfügbar.

In order to shop in the Webshop, you must accept the provisions of this GTCU, and thereby this GTCU becomes fully part of the contractual relationship between you and the Operator and the Provider (see definition below).

By purchasing on the Webshop, You guarantee and declare that:

- You are legally capable of concluding binding contracts, and;
- You are 18 years of older aged

Users' personal data shall be handled in accordance with our Data Protection and Privacy Policy, also accessible on this Website.

A Webáruházunkon keresztül történő vásárlás csak akkor lehetséges, ha Ön elfogadja a jelen ÁSZF rendelkezéseit, és az ÁSZF maradéktalanul az Ön és az Üzemeltető, valamint az Ön és a Szolgáltató (meghatározását lsd. lejjebb) között létrejövő szerződés részét képezi.

A Webáruházon keresztül történő megrendelésével Ön kijelenti és garantálja, hogy:

- Ön jogi értelemben véve képes kötelező erejű szerződéseket kötni; és
- a 18. életévét betöltötte.

A Használók személyes adatait az Adatvédelmi és Adatkezelési Szabályzatunkban foglaltak szerint kezeljük, amely ezen a Honlapon szintén elérhető.

Um im Webshop einzukaufen, müssen Sie die Bestimmungen dieser AGBs akzeptieren, wodurch diese AGBs vollständig in das Vertragsverhältnis zwischen Ihnen und dem Betreiber und dem Anbieter eingebunden werden (siehe Definition unten).

Durch die Bestellung über unsere Website erklären und garantieren Sie, dass:

- Sie sind rechtlich berechtigt, verbindliche Verträge abzuschließen; und
- Sie sind 18 Jahre alt oder älter.

Die personenbezogenen Daten der Nutzer werden in Übereinstimmung mit unserer Datenschutzerklärung, die auch auf dieser Website zugänglich ist, behandelt.

This GTCU is being drafted in Hungarian, English and several other languages, out of which the English version shall always prevail, except for purchases by Consumers, for whom always that language version of this GTCU shall prevail, which is so ordered by the applicable consumer protection laws (if such language version of this GTCU is officially published on the Website, if not, the English version shall continue to prevail for Consumers as well).

Contracts under the scope of this GTCU (hereinafter: "**Contract(s)**") shall not be considered as written agreements, those will not be recorded individually by the Provider and no codes of conduct are referred to.

A jelen ÁHF magyar, angol és több más nyelven készül, amelyek közül az angol verzió az irányadó, kivéve Fogyasztók általi vásárlás esetében, akikre mindig a jelen ÁHF azon nyelvű verziója érvényes, amelyet a rájuk irányadó fogyasztóvédelmi rendelkezések előírnak (ha ilyen nyelvű verziója az ÁHF-nek hivatalosan közzétételre került a Honlapon, amennyiben nem, akkor továbbra is az angol verzió az irányadó Fogyasztókra is).

A jelen ÁHF hatálya alá tartozó szerződések (a továbbiakban: „**Szerződés(ek)**”) nem minősülnek írásba foglalt szerződéseknek, azokat az Szolgáltató nem iktatja. Magatartási kódexre nem utal.

Diese AGB sind in ungarischer, englischer und mehrerer anderer Sprachen verfasst, von denen immer die englische Version maßgebend und bindend ist, mit Ausnahme der Käufe durch Verbraucher, für die immer diejenige Sprachversion dieser AGB maßgebend ist, die durch die Landes spezifischen Verbraucherschutzgesetze vorgeschrieben ist. (sofern solche Sprachversion offiziell auf der Website veröffentlicht wurde, falls nicht, ist die englische Version weiterhin auch für diese Verbraucher maßgebend).

Verträge im Rahmen dieser AGB (nachfolgend: "**Verträge**") gelten nicht als schriftliche Vereinbarungen, diese werden vom Anbieter nicht einzeln erfasst und es werden keine Verhaltenskodizes genannt.

## 2. Provider and Operator details

The technical operator of the Website, Web Office and the Webshop is the Operator, however, the service provider for the Webshop within the EU/EEA i.e. the provider for the sale of products is **Lavylites Central Europe Kft.** (hereinafter the "**Provider**").

### 2.1. Provider details:

**Company name: Lavylites Central Europe Korlátolt Felelősségű Társaság**

Principal place of business: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fsz. 6, Hungary, company reg. no. 01-09-270713

Postal address: Lavylites Central Europe Kft 1406 Budapest Pf 4.

Registered with the Company Registry maintained by the Court

## 2. Szolgáltató és Üzemeltető adatai

A Honlap, a Web Office és a Webáruház technikai üzemeltetője az Üzemeltető, ugyanakkor a Webáruház üzemeltetője az EU/EGT területén, azaz a termékek értékesítését végző fél a **Lavylites Central Europe Kft.** (a továbbiakban: „**Szolgáltató**”).

### 2.2. 2.1. Szolgáltató adatai

**Cégnév: Lavylites Central Europe Korlátolt Felelősségű Társaság**

Székhely: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fsz. 6, Magyarország, Cg. 01-09-270713

Levelezési cím: Lavylites Central Europe Kft 1406 Budapest Pf 4.

Vezetve a Fővárosi Törvényszék Cégbírósága nyilvántartásában,

## 3. 2. Daten vom Anbieter und Betreiber

Der technische Betreiber der Website, des Web Office und des Webshops ist der Betreiber, der Anbieter für den Webshop innerhalb der EU/EWR, d.h. der Anbieter für den Verkauf von Produkten ist **Lavylites Central Europe Kft.** (im Folgenden "**Anbieter**" genannt).

### 2.3. 2.1. Daten von Anbieter

**Firmenname: Lavylites Central Europe Korlátolt Felelősségű Társaság**

Firmensitz: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. Fsz. 6, Ungarn, FN 01-09-270713

Postanschrift: Lavylites Central Europe Kft 1406 Budapest Pf. 4.

Eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts Budapest-Hauptstadt.

of Budapest-Capital Regional Court under Hungarian law.

Magyarország jogszabályai szerint.

Der allgemeine Gerichtsstand ist Budapest.

Provider's VAT numbers:

- for Hungary: HU25361515
- for Germany: DE305572286
- for Austria: ATU70025359
- for Switzerland: CHF 137 428 746 MWST
- for Poland: 5263198829
- for Slovakia: SK412002978
- for the Czech Republic: CZ684294964
- for Spain: ESN0641382G
- for Italy: IT00208149997

Szolgáltató ÁFA azonosító jelei:

- Magyar: HU25361515
- Német: DE305572286
- Ausztria: ATU70025359
- Svájc: CHF 137 428 746 MWST
- Lengyelország: PL5263198829
- Szlovákia: SK412002978
- Cseh Köztársaság: CZ684294964
- Spanyolország: ESN0641382G
- Olaszország: IT00208149997

Allgemeine Umsatzsteuer-Identifikationsnummer des Anbieters:

- Ungarn: HU25361515
- Deutschland: DE305572286
- Österreich: ATU70025359
- Schweiz: CHF 137 428 746 MWST
- Polen: 5263198829
- Slowakei: SK412002978
- Tschechische Republik: CZ684294964
- Spanien: ESN0641382G
- Italien: IT00208149997

Provider's e-mail contacts:

- for Hungary: [hun@lavylitessupport.com](mailto:hun@lavylitessupport.com)
- for Germany: [de@lavylites.com](mailto:de@lavylites.com)
- for Austria: [at@lavylites.com](mailto:at@lavylites.com)
- for Switzerland: [ch@lavylites.com](mailto:ch@lavylites.com)

Szolgáltató e-mail elérhetőségei:

- Magyarország: [hun@lavylitessupport.com](mailto:hun@lavylitessupport.com)
- Németország: [de@lavylites.com](mailto:de@lavylites.com)
- Ausztria: [at@lavylites.com](mailto:at@lavylites.com)
- Svájc: [ch@lavylites.com](mailto:ch@lavylites.com)
- Egyesült Királyság: [en@lavylites.com](mailto:en@lavylites.com)

E-mail kontakt des Anbieters:

- Ungarn: [hun@lavylitessupport.com](mailto:hun@lavylitessupport.com)
- Deutschland: [de@lavylites.com](mailto:de@lavylites.com)
- Österreich: [at@lavylites.com](mailto:at@lavylites.com)
- Schweiz: [ch@lavylites.com](mailto:ch@lavylites.com)
- Vereinigtes Königreich: [en@lavylites.com](mailto:en@lavylites.com)
- Polen: [pl@lavylites.com](mailto:pl@lavylites.com)

- for UK: [en@lavylites.com](mailto:en@lavylites.com)
- for Poland: [pl@lavylites.com](mailto:pl@lavylites.com)
- for Slovakia: [sk@lavylites.com](mailto:sk@lavylites.com)
- for the Czech Republic: [cz@lavylites.com](mailto:cz@lavylites.com)
- for Romania: [ro@lavylites.com](mailto:ro@lavylites.com)
- for Spain: [esp@lavylites.com](mailto:esp@lavylites.com)
- for Croatia: [hr@lavylites.com](mailto:hr@lavylites.com)
- for Slovenia: [si@lavylites.com](mailto:si@lavylites.com)
- for any other EU/EEA country: [en@lavylites.com](mailto:en@lavylites.com)

## 2.2. Operator's details:

Company name: Lavylites World Ltd.

Registered seat: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG;

Company registration No: 12008782

Operator's contact e-mail: [lavylitesworld@lavylites.com](mailto:lavylitesworld@lavylites.com)

- Lengyelország: [pl@lavylites.com](mailto:pl@lavylites.com)
- Szlovákia: [sk@lavylites.com](mailto:sk@lavylites.com)
- Cseh Köztársaság::: [cz@lavylites.com](mailto:cz@lavylites.com)
- Románia: [ro@lavylites.com](mailto:ro@lavylites.com)
- Spanyolország: [esp@lavylites.com](mailto:esp@lavylites.com)
- Horvátország: [hr@lavylites.com](mailto:hr@lavylites.com)
- Szlovénia: [si@lavylites.com](mailto:si@lavylites.com)
- Bármilyen más EU/EGT ország: [en@lavylites.com](mailto:en@lavylites.com)

## 2.2. Üzemeltető adatai:

Cégnév: Lavylites World Ltd.

Székhely: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG;

Cégjegyzékszám: 12008782

Üzemeltető kapcsolati e-mailje: [lavylitesworld@lavylites.com](mailto:lavylitesworld@lavylites.com)

- Slowakei: [sk@lavylites.com](mailto:sk@lavylites.com)
- Tschechische Republik: [cz@lavylites.com](mailto:cz@lavylites.com)
- Rumänien: [ro@lavylites.com](mailto:ro@lavylites.com)
- Spanien: [esp@lavylites.com](mailto:esp@lavylites.com)
- Kroatien: [hr@lavylites.com](mailto:hr@lavylites.com)
- Slowenien: [si@lavylites.com](mailto:si@lavylites.com)
- für jedes andere EU / EWR-Land: [en@lavylites.com](mailto:en@lavylites.com)

## Daten des Betreibers:

Firmenname: Lavylites World Ltd.

Firmensitz: 77 High Street, Littlehampton, England, BN17 5AG;

FN: 12008782

Kontakt e-mail vom Betreiber: [lavylitesworld@lavylites.com](mailto:lavylitesworld@lavylites.com)



### **3. Scope of products and services offered**

Products listed on the Website or on the Webshop (hereinafter: "**Product(s)**") may be purchased from the Provider only through the Webshop and are not otherwise commercially available. Detailed descriptions and components of the Products are available on the Website or the Webshop, published at the description of each product.

Prices of the Products are only visible in the Webshop. Prices do not include the fees of delivery, however these will be shown separately in course of the order process, and the final price of

### **3. Megvásárolható termékek, szolgáltatások köre**

A Honlapon vagy a Webáruházban megjelenített termékek (a továbbiakban: "**Termék(ek)**") az Üzemeltető részéről kizárólag a Webáruházon keresztül vásárolhatók meg, kereskedelmi forgalomba hozatalra nem kerülnek. A Termékek részletes leírását és összetevőit a Honlapon vagy a Webáruházban, az egyes termékeknél közzétett leírásai tartalmazzák.

A Termékek ára a Webáruházban látható. Az árak a szállítási díjat nem tartalmazzák, azonban a megrendelés folyamatában feltüntetésre kerülnek, és a

### **3. Zum Kauf angebotenen Produkte und Dienstleistungen**

Produkte, die auf der Website oder im Webshop aufgeführt sind (im Folgenden: "Produkte") können vom Anbieter nur über den Webshop verkauft werden und sind anderweitig nicht kommerziell erhältlich, und dürfen nicht in Handelsverkehr gebracht werden. Detaillierte Beschreibungen und Inhaltsstoffe der Produkte sind auf der Website oder im Webshop, innerhalb der Beschreibung der Produkte veröffentlicht.

Die Preise der Produkte sind im Webshop ersichtlich. Die Preise verstehen sich ohne Versand, diese werden jedoch im Lauf des Bestellvorgangs angezeigt, und im Gesamtbetrag der Bestellung sind die

the order will include such fees. Users may (but are not guaranteed) be offered various delivery options (standard, express or otherwise) for various costs.

In the Webshop, the Provider shows the name, description of the Products in detail, and depicts it by photo. The photos shown of the Products may differ from the reality and are sometimes only shown for purposes of illustration.

Should there any promotional price be applied, Provider fully informs the Users about the duration of the promotion.

megrendelés végösszege már a szállítási díjat is magában foglalja. Használók részére többféle kiszállítási mód is felajánlásra kerülhet (sztenderd, expressz, vagy egyéb), amelynek díjai eltérőek, de a több opció biztosítása nem szavatolt.

A Webáruházban a Szolgáltató részletesen feltünteti a Termék nevét, leírását, a Termékekről fotót jelentet meg. A Termékek adatlapján megjelenített képek eltérhetnek a valóságostól, bizonyos esetekben illusztrációként szerepelnek.

Amennyiben akciós ár kerül bevezetésre, a Szolgáltató teljes körűen tájékoztatja a Használókat az akció időtartamáról.

Versandkosten beinhaltet. Es können dem Benutzer mehrere Versandoptionen (Standard, Express oder andere) zu unterschiedlichen Preisen angeboten werden, jedoch wird die Verfügbarkeit mehrerer Zusendungsoptionen nicht garantiert.

Im Webshop gibt der Anbieter den Namen und die Beschreibung des Produkts an und veröffentlicht ein Foto über das Produkt. Die auf dem Produktdatenblatt angezeigten Bilder können vom tatsächlichen Zustand abweichen und dienen in einigen Fällen nur zur Illustration.

Bei Einführung eines Aktionspreises informiert der Anbieter die Benutzer vollständig über die Dauer der Aktion.

#### **4. Registration, Purchase in the Webshop**

##### **4.1. Registration**

The Web Office, as well as a parts of the contents of this Website and the Web Shop is only accessible to Users registered with the Lavylites Network Marketing via the Website.

Users aiming to be registered via this Website shall go to the "Registration" section of the Website. Following registration, subject to and upon fulfilment of other conditions as set out in the Bonus Rules, User shall become entitled to use the Web Office and the whole of the Website and of the Webshop.

For registration, Users shall enter their personal details marked as mandatory and shall

#### **4. Regisztráció, a Webáruházban történő vásárlás**

##### **4.1. Regisztráció**

A Web Office és a Honlap és a Webáruház tartalmának része kizárólag a Lavylites Network Marketing hálózatában a jelen Honlapon keresztül regisztrált Használók számára érhető el.

Azon Használók, akik regisztrálni szeretnék magukat, a Honlap „Regisztráció” részlegére navigálva tudják ezt megtenni. A regisztrációt követően, a Bónusz Szabályzatban meghatározott egyéb feltételek teljesülése esetén és hatályával a Használó jogosulttá válik a Web Office és a Honlap valamint a Webáruház teljes használatára.

A regisztrációhoz a Használónak meg kell adni a kötelezőként megjelölt kategóriájú személyes

#### **4. Registrierung, Kauf im Webshop**

##### **4.1. Registrierung**

Das Web Office sowie Teile des Inhalts dieser Website und des Webshops sind nur für Benutzer zugänglich, die über die Website im Lavylites Network Marketing registriert sind.

Benutzer, die sich registrieren möchten, sollten zum Bereich "Registrierung" der Website navigieren. Nach der Registrierung erhält der Benutzer, vorbehaltlich und nach Erfüllung der anderen in den Bonusregeln festgelegten Bedingungen, das Recht, das Web-Office und die Website sowie den Webshop in vollem Umfang zu nutzen.

Zur Registrierung muss der Benutzer personenbezogene Daten in den als obligatorisch gekennzeichneten

accept this GTCU, the Bonus Rules and the Code of Ethics and any other terms of use (if any). Registration is complete when User clicks the "Registration" button.

Upon registration a confirmation email will be sent to User by Provider via the Operator, including the login details: the User's Partner ID and password.

User shall solely and fully be responsible for keeping the login details (especially password) safe and for providing correct and lawful data.

User agrees to keep updating his/her details as provided correct, full and accurate at all

adatait és el kell fogadnia a jelen ÁHF-et, a Bónusz Szabályzatot és az Etikai Szabályzatot valamint a használat egyéb feltételeit (ha van ilyen). A regisztráció akkor válik teljessé, ha a Használó a „Regisztráció” gombra kattint.

A regisztrációt követően egy megerősítő email kerül a Használó részére kiküldésre a Szolgáltató által az Üzemeltető közreműködésével, amely tartalmazza a bejelentkezési adatokat, úgymint a Használó partnerazonosítóját és jelszavát.

A Használó kizárólagosan és teljes-körűen felel a bejelentkezési adatok (különösen a jelszó) biztonságáért, valamint az általa megadott adatok helyességéért és jogszerűségéért.

A Használó vállalja, hogy megadott adatainak pontosságáról, helyességéről,

Kategorien angeben und diese AGB, den Bonusregeln und den Ethikkodex sowie andere Nutzungsbedingungen (falls vorhanden) akzeptieren. Die Registrierung ist abgeschlossen, wenn der Benutzer auf die Schaltfläche "Registrieren" klickt.

Nach der Registrierung wird dem Benutzer vom Anbieter mit Unterstützung des Betreibers eine Bestätigungs-E-Mail mit den Anmeldeinformationen (Partner-ID und Passwort) des Benutzers gesendet.

Der Benutzer ist allein und in vollem Umfang für die Sicherheit der Anmeldeinformationen (insbesondere das Passwort) sowie für die Richtigkeit und Rechtmäßigkeit der übermittelten Informationen verantwortlich.

Der Benutzer verpflichtet sich, jederzeit unverzüglich die Richtigkeit, Genauigkeit und Vollständigkeit der

times without delay.

User may request the change of one or more of his/her registered data via the email-address shown for the User's country as part of the Provider's details above.

All orders of registered Users via the Webshop will be carried out for and under the details as provided by the User upon registration, or as duly changed thereafter by the User.

Provider may request additional verification of identity upon registration, data correction, amendment of registration and cancellation thereof. Registration on the Website shall not automatically result in obtaining full member status within the Lavylites Network Marketing, additional conditions thereto

teljességéről mindenkor késedelem nélkül gondoskodik.

Használó egy vagy több regisztrált adatának módosítását a Szolgáltató adatai részénél megadott, a Használó országa szerint e-mail elérhetőségen módosíthatja

A regisztrált Használók Webáruházban leadott megrendeléseit a Használó regisztráció során megadott vagy ezt követően módosított adatai szerint és javára kerülnek teljesítésre.

Szolgáltató a regisztrációkor, adathelyesbítéskor, az adatok módosításakor vagy törlésekor a személyazonosság további igazolását kérheti. A Honlapon történő regisztráció nem jelenti automatikusan a Lavylites Network Marketingben tagsági jogviszony megszerzését, az

zur Verfügung gestellten Daten zu gewährleisten.

Der Benutzer kann Änderungen an einer oder mehreren seiner registrierten Daten an der im Abschnitt "Anbieterdetails" angegebenen E-Mail-Adresse vornehmen, je nach Land des Benutzers.

Alle Bestellungen von registrierten Nutzern über den Webshop werden für und unter den Angaben ausgeführt, die der Nutzer bei der Registrierung angegeben oder danach vom Nutzer ordnungsgemäß geändert hat.

Dem Anbieter steht es zu, bei der Registrierung, Berichtigung, Änderung oder Löschung von Daten weiteren Identitätsnachweis zu verlangen. Registrierung auf der Webseite bedeutet keine automatische Mitgliedschaft im Lavylites Network Marketing, die Bonusregeln kann diesbezüglich

may be set out in the Bonus Rules.

#### **4.2. Registration Cancellation**

Users can cancel their registration any time by sending an e-mail to the email address of the online customer service to this effect in accordance with and by applying the provisions provided for such cancellation in the Bonus Regulation. The cancellation request shall include the User's Partner ID. For data protection considerations a cancellation request can only be processed by Provider if sent directly by the User from the email address originally used for registration or if duly registered thereafter.

User's details provided in course of the registration will be removed from the system

ehhez szükséges további feltételeket a minimális Bónusz Szabályzat írhatja elő.

#### **4.2. Regisztráció törlése**

Használók regisztrációjukat a Bónusz Szabályzatban ezen esetre vonatkozóan előírtakkal összhangban és ezek alkalmazása mellett, az online ügyfélszolgálat e-mail címére küldött ilyen tartalmú e-mail útján törölhetik. A törlés iránti kérelemnek tartalmaznia kell a Használó partnerazonosítóját. Adatvédelmi okokból törlési kérelmet csak akkor dolgoz fel a Szolgáltató, ha közvetlenül a Használó regisztráció során eredetileg használt, vagy ezt követően megfelelően regisztrált e-mail címéről érkezik.

Használó regisztráció során megadott adatai a rendszerből azonnal törlésre kerülnek,

weitere Bedingungen voraussetzen.

#### **4.2. Löschung der Registrierung**

Die Benutzer können ihre Registrierung im Einklang mit den und mit Anwendung der Bestimmungen der Bonusregeln durch eine an den Online-Support gesendeten diesbezügliche E-Mail stornieren. Der Antrag auf Stornierung muss die Partner-ID des Benutzers enthalten. Aus Datenschutzgründen wird der Anbieter eine Löschungsanfrage nur dann bearbeiten, wenn sie direkt von der ursprünglich verwendeten E-Mail-Adresse eingeht, oder die bei der Benutzer nach Registrierung ordnungsgemäß angemeldet wurde.

Ihre Benutzerregistrierungsdaten werden sofort aus dem System gelöscht, mit Ausnahme der Daten

immediately, except for data and documents related to orders already placed, which shall be maintained and is to be deleted or anonymised later by the Provider in accordance with its prevailing Data Protection and Privacy Policy. After removal from the system the data can no longer be restored.

Cancellation of the registration also means the cancellation on User's any status or benefit related to the registration with immediate effect, provided that during the cancellation of the registration the Bonus Points of the User may be transferred to a third party, under the conditions and as set out in the Bonus Regulation.

### **4.3. Orders**

kivéve azokat az adatokat és dokumentumokat, amelyek a már leadott megrendelésekhez kapcsolódnak, továbbá a számlázási adatokat. Ezen adatokat Szolgáltató később törli vagy anonimizálja a mindenkori Adatkezelési és Adatvédelmi Szabályzata szerint. A rendszerből történő törlést követően az adatok nem helyreállíthatóak.

A regisztráció törlése egyúttal Használó regisztrációval kapcsolatos státuszának és jogosultságainak azonnali hatályú megszűnését is jelenti, azzal, hogy a regisztráció törlése során a Használó a Bónusz Pontjait harmadik személy részére átruházhatja a Bónusz Szabályzat rendelkezései szerint és a feltételek fennállása esetén.

### **4.3. Megrendelések**

und Dokumente, die mit bereits getätigten Bestellungen und Rechnungsinformationen verknüpft sind. Diese Daten werden später vom Anbieter gemäß den geltenden Datenschutzbestimmungen gelöscht oder anonymisiert. Daten können nach dem Löschen aus dem System nicht wiederhergestellt werden.

Bei Stornierung Ihrer Registrierung, werden Ihr Registrierungsstatus und Berechtigungen sofort gelöscht, wobei die Möglichkeit besteht, Bonuspunkte gemäß den Bestimmungen und Bedingungen der Bonusregeln an einen Dritten zu übertragen.

### **4.3. Bestellungen**

User can place an order in the Webshop for the Products offered for sale in the Webshop.

Detailed description and price of the Products can be viewed by clicking on the Product's name or photo. User can enter the number of units required on the Product's page. By clicking "Order" the Product will be placed in the shopping cart. User can modify the shopping cart any time.

User shall complete the order form and enter delivery and payment details. For Users with registration, his/her/its customer data registered will be visible and used for the purposes of an order, if the given User logs in prior to placing the order. For Users without registration all customer data needs to be provided upon ordering. When clicking "Order", User will be taken to the next screen, where

Használó megrendeléseit a Webáruházában adhatja le az ott eladásra ajánlott Termékekre.

A Termékek részletes leírásai és árai a Termékek nevére vagy fotójára kattintva elérhetőek. Használó a Termék lapján megadhatja a kívánt egységszámot. A „Megrendelés” gombra kattintva a Termék elhelyezésre kerül a vásárlói kosárba. A vásárlói kosarat a Használó bármikor módosíthatja.

Használó köteles a megrendelési formulát kitölteni és a szállítási és fizetési adatait megadni. A regisztrációval rendelkező Használók esetén a rögzített vevői adatok azt követően láthatóak és azt követően kerülnek a megrendelés során felhasználásra, hogy a Használó a megrendelést megelőzően bejelentkezik. Nem regisztrált felhasználó esetén valamennyi

Der Benutzer kann seine Bestellungen für den im Webshop angebotenen Produkte im Webshop abgeben.

Detaillierte Produktbeschreibungen und Preise werden sichtbar, wenn Sie auf den Produktnamen oder das Foto klicken. Der Benutzer kann die gewünschte Menge der Produkte auf der Registerkarte angeben. Durch Klicken auf die Schaltfläche "Bestellen" wird das Produkt in den Warenkorb gelegt. Der Benutzer kann den Warenkorb jederzeit ändern.

Der Benutzer muss das Bestellformular ausfüllen und die Versand- und Zahlungsdetails angeben. Für registrierte Benutzer sind die erfassten Kundeninformationen sichtbar und werden in der Bestellung verwendet, nachdem sich der Benutzer vor der Bestellung angemeldet hat. Für nicht registrierte Benutzer sind alle Kundendaten erforderlich. Wenn Sie auf die Schaltfläche "Bestellung" klicken, wird der Benutzer zur



the order can be double-checked prior to being sent. By clicking "Send Order" the order is finalized, or User can return to the Shopping Cart by clicking "Back to Shopping Cart" and modify the order. If "Select Product" is clicked, User can continue shopping. The order will be placed by clicking "Send Order", which creates payment obligation for User.

#### **4.4. Data Correction**

User can correct any data entered while placing the order,

vásárlói adat megadása szükséges. A "Megrendelés" gombra kattintva, a Használó a következő lapra kerül átirányításra, amelyen rendelését újraellenőrizheti beküldés előtt. A „Rendelés Elküldése” gombra kattintva, a rendelés véglegessé válik. Ugyanakkor a Használó visszatérhet a Vásárlói Kosárhoz a „Vissza a Kosárhoz” gomb megnyomásával és módosíthatja a rendelését. Ha a „Termék Kiválasztása” kerül kiválasztásra, a Használó folytathatja a vásárlást. A rendelés akkor kerül elküldésre, ha Használó a „Rendelés Elküldése” gombra kattint, ami részére egyúttal fizetési kötelezettséget keletkeztet.

#### **4.4. Adatok helyessége**

A Használó a megrendelés során, a megrendelés elküldése

nächsten Seite weitergeleitet, auf der Sie Ihre Bestellung vor dem Absenden erneut überprüfen können. Durch Klicken auf die Schaltfläche "Bestellung abschicken" wird die Bestellung abgeschlossen, oder der Benutzer kann durch Klicken auf die Schaltfläche "Zurück zum Warenkorb" zum Warenkorb zurückkehren und seine Bestellung ändern. Wenn "Produktauswahl" ausgewählt ist, kann der Benutzer mit dem Kauf fortfahren. Die Bestellung wird versendet, wenn der Benutzer auf die Schaltfläche "Bestellung abschicken" klickt, wodurch auch eine Zahlungsverpflichtung.

#### **4.4. Richtigkeit der Daten**

Während aber noch vor Absendung der Bestellung, kann der Benutzer

before sending the order, both in the profile details (in case of registered Users) and order details (e.g. deleting a product from the Shopping Cart, changing the number of the Product, or changing the delivery details).

If User discovers an error after the order was placed, User shall contact the Provider for a cancellation of the order. Cancellation of an erroneous order can be requested by User via sending an email to Provider from the email address provided upon order (or for registered Users, upon registration). After this, User can place a new order.

We call your attention to the fact that it is Your responsibility to enter the correct data, as the invoice will be issued and the Product will be delivered on the

előtt a profil adatokat (regisztrált Használók esetén) és a megrendelés adatait is javítani tudja (például Termék törlése a kosárból, termék mennyiségének megváltoztatása vagy a szállítási adatok megváltoztatása).

Ha a Használó a megrendelést követően fedez fel hibát, felveheti a kapcsolatot a Szolgáltatóval a megrendelés törlése érdekében. A hibás megrendelés törlését a Használó a megrendeléskor használt (vagy regisztrált Használók esetén a regisztráció során megadott) e-mail címről történő e-mail küldésével kérheti a Szolgáltatótól. Ezt követően a Használó új megrendelést küldhet.

Felhívjuk a figyelmét, hogy az Ön felelőssége, hogy az Ön által megadott adatok pontosan kerüljenek bevitelre, hiszen az Ön által megadott adatok

auch die Profildaten (für registrierte Benutzer) und die Bestelldaten (z. B. ein Produkt aus dem Warenkorb löschen, die Menge des Produkts oder Versanddaten) ändern und korrigieren.

Falls der Benutzer nach der Bestellung einen Fehler entdeckt, kann er sich an den Anbieter wenden, zwecks Stornierung der Bestellung. Der Benutzer kann die Stornierung der fehlerhaften Bestellung beim Anbieter beantragen, indem er eine E-Mail von der bei der Bestellung angegebenen E-Mail-Adresse (oder bei registrierten Nutzern bei der Registrierung) sendet. Danach kann der Benutzer eine neue Bestellung aufgeben.

Wir weisen darauf hin, dass die genaue Eingabe Ihrer Daten Ihre Verantwortung ist, da die Produkte auf Basis der von Ihnen angegebenen Informationen in Rechnung gestellt

ground of the data provided by You. Upon ordering, you acknowledge the fact that you shall be responsible for the damage and costs arising from your erroneous data entry or incorrect data. The Provider excludes liability for the performance based on incorrect data entry.

Please also note that email addresses provided incorrectly or if the storage related to your email-inbox being full may result the failure of delivery of the confirmation to you, thereby could frustrate the conclusion or performance of the Contract<sup>4.5</sup>.

#### **4.5. Binding offer and confirmation**

Orders are processed by Provider in an automated system. An automated

alapján kerül számlázásra, illetve szállításra a Termék. Ön a megrendelésével tudomásul veszi, hogy az Ön hibás adatbeviteléből, a pontatlanul megadott adatokból eredő minden kárért és költségért Ön felel. A Szolgáltató a pontatlan adatbevitel alapján történő teljesítésért felelősséget nem vállal és azt kizárja.

Felhívjuk továbbá a figyelmét arra, hogy a rosszul megadott e-mail cím vagy az email-postafiókhoz tartozó tárhely telítettsége a visszaigazolás kézbesítésének hiányát eredményezheti és meggátolhatja a Szerződés létrejöttét vagy teljesítését.

#### **4.5. Kötelező ajánlat és visszaigazolása**

A megrendeléseket a Szolgáltató automatizált rendszeren keresztül dolgozza

und versendet werden. Mit der Bestellung nehmen Sie zu Kenntnis, für die durch fehlerhafte oder ungenaue Dateneingabe verursachte Schäden und Kosten verantwortlich zu sein. Der Anbieter schließt jede Haftung für Leistungen aus, die auf fehlerhaften Dateneingaben beruhen.

Es wird weiterhin darauf hingewiesen, dass eine falsche E-Mail-Adresse oder ein falscher Speicherplatz in Ihrem E-Mail-Konto zu einer fehlenden Zustellungsbestätigung führen und den Abschluss oder die Ausführung des Vertrags verhindern können.

#### **4.5. Bestätigung des verbindlichen Angebots**

Der Anbieter verarbeitet Bestellungen über ein automatisiertes System. Nach dem Absenden der Bestellung

confirmation email will be sent by Provider after an order was placed, confirming that the order was accepted by Provider and a valid agreement is entered into between the parties. The confirmation email shall be deemed to be an official acceptance by Provider of the purchase offer, and shall create a binding agreement between the Provider and the User. If no confirmation email is received by User in 48 hours after placing the order, Provider shall no longer be bound by the order.

The order and the confirmation shall be deemed to be accepted by the Provider or the User when it becomes accessible for him.

fel. A megrendelés elküldését követően a Szolgáltató automatikus visszaigazoló e-mailt küld, amely megerősíti, hogy a Szolgáltató megkapta a megrendelést és a Felek között érvényes szerződés jött létre. A visszaigazoló e-mail a vételi ajánlat Szolgáltató általi hivatalos elfogadásának minősülés kötelező erejű szerződést hoz létre a Szolgáltató és a Használó között. Ha a Használó a megrendelés elküldését követő 48 órán belül nem kap visszaigazoló e-mailt, a Szolgáltató a megrendeléséhez a továbbiakban nincs kötve.

A megrendelés és annak visszaigazolása akkor tekintendő a Szolgáltatóhoz, illetve a Használóhoz megérkezettnek, amikor az számára hozzáférhetővé válik.

sendet der Anbieter eine automatische Bestätigungs-E-Mail, in der es bestätigt wird, dass der Anbieter die Bestellung erhalten hat und ein gültiger Vertrag zwischen den Parteien abgeschlossen wurde. Die Bestätigungs-E-Mail stellt eine formelle Annahme des Kaufangebots durch den Anbieter dar und stellt einen verbindlichen Vertrag zwischen dem Anbieter und dem Benutzer her. Wenn der Benutzer innerhalb von 48 Stunden nach der Bestellung keine Bestätigungs-E-Mail erhält, ist der Anbieter nicht mehr an seine Bestellung gebunden.

Die Bestellung und ihre Bestätigung gelten als beim Anbieter oder beim Benutzer eingegangen, wenn sie diesen zugänglich sind.

Insofar as Hungarian law is applicable for a Contract upon this GTCU, the order and its confirmation shall be deemed to be an agreement entered into electronically by the parties, and shall be governed by the provisions of Act No. V of 2013 on the Civil Code, and Act No. CVIII of 2001 on Specific aspects of online sales and the information society. In case of Consumers the agreement shall also be governed by the provisions of Government Decree No. 45/2014 (II.26.) on the detailed regulations of agreements between consumers and business entities, with special consideration to the provisions of European Parliament and Council Guideline No. 2011/83/EU on consumer rights.

#### **4.6. Payment**

Amennyiben egy Szerződésre a magyar jog az irányadó a jelen ÁHF alapján, a megrendelést és visszaigazolását a felek között elektronikus úton létrejött szerződésnek kell tekinteni, amelyre a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, az elektronikus kereskedelmi szolgáltatások, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. törvény vonatkozik. Fogyasztók esetén a szerződésre vonatkozik továbbá a fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól szóló 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet, különös tekintettel a fogyasztók jogairól szóló 2011/83/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv rendelkezéseire.

#### **4.6. Fizetés**

Insofern für einen Vertrag nach diesen AGB ungarisches Recht maßgebend ist, gilt die Bestellung und Bestätigung als elektronischer Vertrag zwischen den Parteien im Sinne des Gesetzes V von 2013 des Bürgerliches Gesetzbuch, die Dienste des elektronischen Handels und des Gesetzen CVIII von 2001 über bestimmte Fragen der Dienste der Informationsgesellschaft. Für Verträgen mit Verbrauchern gelten des Weiteren die Bestimmungen des Gesetzes 45/2014 (II. 26.) über die detaillierten Vertragsbestimmungen zwischen dem Verbraucher und dem Unternehmen, mit besonderer Rücksichtnahme der Bestimmungen der Richtlinie 2011/83/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Verbraucherrechte.

#### **4.6 Zahlung**

Purchase price of the Product is indicated on the Website or in the Webshop in Euro. The net as well as the gross purchase price of the Product is indicated on the Website or in the Webshop.

If you are a registered User and are a member of the Lavylites Network Marketing under its rules, your order can also be paid for using your Bonus Points (see definition below) up to maximum 90 % of the purchase price.

The remaining part of the total price, or in any other cases the total purchase price will need to be paid through one of the following payment methods:

(i) **bank transfer:** Provider will dispatch the products when the corresponding amount is credited on its

A Honlapon vagy a Webáruházban a Termék vételára euróban kerül feltüntetésre. A Honlapon vagy a Webáruházban mind a nettó mind a bruttó vételár feltüntetésre kerül.

Amennyiben Ön regisztrált Használó és tagja a Lavylites Network Marketingnek annak szabályai szerint, a megrendelését legfeljebb a vételár 90 %-áig a Bónusz Pontok (meghatározást lásd lejjebb) felhasználásával is kifizetheti.

A teljes vételár fennmaradó részét, valamint bármilyen más esetben a teljes vételárat az alábbi fizetési módok valamelyikével tudja fizetni:

(i) **banki átutalás:** A Szolgáltató a termékeket azt követően küldi, hogy a megfelelő összeg

Der Kaufpreis des Produkts wird auf der Website oder im Webshop in Euro Währung angegeben. Sowohl der Nettokaufpreis als auch der Bruttokaufpreis sind auf der Webseite oder im Webshop ersichtlich.

Wenn Sie, nach dessen Regelungen ein registrierter Benutzer und Mitglied von Lavylites Network Marketing sind, können Sie bis zu 90% des Kaufpreises mit den Bonuspunkten bezahlen (s. Definition unten).

Sie können den Rest des Gesamtpreises und in jedem anderen Fall den vollen Kaufpreis mit einer den folgenden Zahlungsmitteln begleichen:

(i) **Banküberweisung:** Der Anbieter sendet die Produkte, nachdem der entsprechende Betrag auf das Bankkonto des

bank account. For bank transfers, the 7 (seven) digit order ID, without space or punctuation.

**(ii) Card payments:** Visa, MasterCard and American Express, but always only in EUR Currency

**(iii) Pay Pal account**

Currency of payment may only be EUR in case of card payments and Pay Pal payments. In case of bank transfer payment, payment may be carried out in EUR or in the currency of the county of the order. In case the order ID is not shown on a given bank transfer, the related Bonus Points cannot be credited and will be lost for the given User.

Settlement of the purchase price will be carried out in EUR,

jóváírásra került a bankszámláján. A banki átutalásoknál fel kell tüntetni a 7 (hét) számjegyű megrendelés azonosítót szóköz és pont nélkül.

**(ii) Kártyával történő fizetés:** Visa, MasterCard és American Express, de csak EUR pénznemben.

**(iii) Pay Pal számla**

A fizetés pénzneme kártyával történő fizetés és Pay Pal fizetés esetében kizárólag euró lehet. Banki átutalás esetében a fizetés euróban vagy a megrendelés helye szerinti ország pénznemében történhet. Amennyiben a megrendelés azonosító nem kerül megfelelően feltüntetésre a banki átutalásnál, a vonatkozó Bónusz Pontok nem kerülnek jóváírásra és elvesznek.

Anbieters gutgeschrieben ist. Überweisungen müssen die 7-stellige Bestellnummer (ohne Leerzeichen oder Punkte) enthalten.

**(ii) Zahlung mit Kreditkarte:** Visa, MasterCard und American Express, aber nur in EUR Währung.

**(iii) Pay Pal Konto**

Die Zahlungswährung für Kartenzahlungen und Pay-Pal-Zahlungen ist ausschließlich Euro. Bei Überweisungen darf die Zahlung in Euro oder in der Währung des entsprechenden Landes erfolgen, in dem Sie Ihre Bestellung abgeben. Wenn die Bestellnummer auf der Überweisung nicht richtig angezeigt wird, werden die entsprechenden Bonuspunkte nicht gutgeschrieben und gehen verloren.

therefore subject to potential currency rate changes if paid in other currencies. If payment is carried out in a currency other than EUR, the purchase price is indicated on the invoice in EUR and also in the currency of the country of order; besides, the applied exchange rate will also be indicated.

The purchase prices are only for the purpose of information. We reserve the right of changing purchase prices until an Order is sent. In case of vis majeure, supply hardship or IT error, the Provider reserves the right to cancel the order or (if the User agrees) modify the purchase price (if possible). User shall be informed about such circumstance without delay.

The purchase prices do not include value added tax, the rate

A vételárat euróban számoljuk el, ezért, ha a fizetés más pénznemben történik, figyelemmel kell lenni az esetleges átváltási árfolyamra. Ha a fizetés eurótól eltérő pénznemben történik, a számlán a vételár euróban és a fizetés szerinti pénznemben is feltüntetésre kerül, valamint jelzésre kerül az átváltáshoz használt árfolyam is.

Az árak tájékoztató jellegűek, az árváltozás jogát a megrendelés elküldéséig fenntartjuk. A Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy vis maior informatikai hiba, vagy szállítási nehézség esetén bármikor törölje a megrendelést vagy a Használó választása esetén módosítsa az árat (ha ez lehetséges). Ilyen körülmény fennállásáról késedelem nélkül tájékoztatni kell a Használót.

Az árak nem tartalmazzák az általános forgalmi adót,

Wir verrechnen den Kaufpreis in EUR, im Fall von Bezahlung in unterschiedlicher Währung, muss der entsprechende Wechselkurs berücksichtigt werden. Wenn die Zahlung in einer anderen Währung als Euro erfolgt, enthält die Rechnung den Kaufpreis in Euro und die Währung der Zahlung sowie den für die Umrechnung verwendeten Wechselkurs.

Die Preise sind nur Richtwerte und wir behalten uns das Recht vor, die zu ändern, bis Sie Ihre Bestellung abgeben. Der Anbieter behält sich das Recht vor, die Bestellung jederzeit zu stornieren, falls höhere Gewalt oder Lieferschwierigkeiten auftreten, oder den Preis (falls möglich) zu ändern, mit Zustimmung des Benutzers. Der Benutzer wird über solche Umstände unverzüglich informiert.

Die Preise enthalten keine Mehrwertsteuer, diese unterliegt dem



of which is determined by the law of the country that is the place of order where the Provider has a registered local tax number and is shown separately for each order. In case of order in Hungary or from a country where the Seller has no local registered tax number, the rate of value added tax corresponds to the prevailing Hungarian VAT rate (currently 27 %) in case of every Product.

#### **4.7. Delivery**

Orders placed through this Website will be delivered via a contracted courier service in sealed packaging. Order dispatch and delivery is made in accordance with the delivery provider's general terms and conditions of service.

amelynek mértékét a megrendelés helye szerinti ország joga határozza meg, amennyiben az adott országban a Szolgáltató helyi adóazonosítóval rendelkezik és amely mindig külön kerül feltüntetésre. Magyarországi, illetve olyan országból történő megrendelés esetén, ahol a Szolgáltató helyi adóazonosítóval nem rendelkezik az ÁFA mértéke minden Termék esetén a mindenkori Magyarországon érvényes ÁFA mértékével egyezik meg (jelenleg 27 %).

#### **4.7. 4.7 Szállítás**

A Honlapon keresztül leadott megrendelések szerződött futárszolgálattal kerülnek kiszállításra, zárt csomagolásban. A megrendelés feladására és kiszállítására a szállítási szolgáltató általános szerződési feltételeivel

Recht des jeweiligen Landes, in dem Sie Ihre Bestellung abgeben und wird immer separat ausgewiesen. Für Bestellungen in Ungarn, sowie von Ländern, in denen der Anbieter über keine örtliche Steuernummer verfügt, entspricht der allgemeine Mehrwertsteuer für jedes Produkt dem in Ungarn angewendeten Steuersatz (zZ. 27%).

#### **4.8. Lieferung**

Über die Website aufgebene Bestellungen werden per Vertragskurier in einer versiegelten Verpackung versandt. Die Bestellung wird gemäß den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Transportdienstleisters versandt und geliefert.

Failed deliveries when no one was found at the location will be repeated by the courier.

Packages remaining uncollected will be returned to Provider.

Packages apparently damaged upon delivery (whether the Products or its packaging) shall be refused to be taken over by the User and are to be returned by User to the Provider and replaced by him for no cost to the User. In case of receipt of absence of such returning of packages by the User, any apparent damage shall be considered to have been occurred after delivery to the User.

Courier charges are indicated on the Website during the checkout process. From time to time Provider may change such

összhangban kerül sor.

Azokat a meghiúsult kézbesítéseket, melyek esetében a futár a rendeltetési helyen senkit nem talált megismérlésre kerülnek.

Az át nem vett csomagokat visszaküldik a Szolgáltatónak.

Láthatóan sérült csomagok (Termék vagy a csomagolás sérülése esetén) átvételét a Használó köteles megtagadni és visszaküldeni a Szolgáltató részére, aki azt díjmentesen kicseréli. Amennyiben Használó a csomagot átveszi vagy azt nem küldi vissza, bármilyen esetleges nyilvánvaló sérülést úgy kell tekinteni, mintha az a Használó részére történő kézbesítést követően keletkezett volna.

A szállítási díjat a Honlapon a fizetési folyamat során tüntetjük fel. Időnként a Szolgáltató ezeket módosíthatja, vagy

Verpasste Lieferungen, bei denen der Kurier niemanden am Bestimmungsort gefunden hat, werden wiederholt.

Die nicht empfangene Pakete werden an den Anbieter zurückgesandt.

Der Benutzer soll die Entgegennahme sichtbar beschädigter Verpackungen (im Fall einer Beschädigung des Produkts oder der Verpackung) verweigern und sie an den Anbieter zurückzusenden, der sie kostenlos ersetzt. Übernimmt der Benutzer das Paket oder schickt er es nicht zurück, sollen offensichtliche Schäden, als nach Ablieferung beim Benutze entstandenen betrachtet werden.

Die Versandkosten werden während des Zahlungsvorgangs auf der Website angezeigt. Von Zeit zu Zeit kann der Anbieter diese ändern oder

charges, or offer free delivery, this fact will be indicated on the Website, or at the product page.

#### **4.8. Delivery deadline**

The Provider may retain the delivery of the Product until the purchase price of the Product and the courier charges are credited to its bank account. If the purchase price and other charges of the Product have not been totally paid, the Provider may request upon the User to complete the purchase price. The delivery period does not include the period of such retention.

Provider shall have the Product ordered delivered without delay, and in all cases within 30 (thirty) days of the confirmation email, unless otherwise agreed by the Parties. In general, deliveries shall be made within 2 to 5

ingyenes kiszállítást biztosíthat, erről a Honlapon vagy a termék oldalán nyújt tájékoztatást.

#### **4.8. Szállítási határidő**

A Szolgáltató mindaddig visszatartja a Termék átadását, amíg a Termék ára és a szállítási díj jóváírásra nem kerül a bankszámláján. Ha a Termék ára és egyéb díjak nem kerültek teljes mértékben kifizetésre, a Szolgáltató a vételár kiegészítésére hívhatja fel a Vásárlót. Az e pont szerinti visszatartás ideje nem számít bele a szállítási határidőbe.

A Szolgáltató késedelem nélkül, és minden esetben a visszaigazoló e-mail megküldésétől számított 30 (harminc) napon belül kiszállítatja a Terméket, kivéve, ha a Felek eltérően állapodtak

einen kostenlosen Versand anbieten, worüber Informationen auf der Website oder auf der Produktseite bereitzustellen sind.

#### **4.8. Lieferungsfrist**

Der Anbieter wird die Lieferung des Produkts zurückhalten, bis der Kaufpreis des Produkts mitsamt Versandgebühr auf das Bankkonto des Anbieters gutgeschrieben ist. Bei unvollständiger Zahlung des gesamten Kaufpreises des Produkts, kann der Anbieter den Kunden dazu aufrufen, den Kaufpreis zu ergänzen. Die Dauer des Zurückhaltens nach diesem Punkt bleiben bei der Berechnung der Lieferungsfrist unberücksichtigt.

Der Anbieter wird das Produkt unverzüglich und in jedem Fall innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Absendung der Bestätigungs-E-Mail liefern lassen, sofern die Parteien nichts anderes vereinbart haben. Die Lieferzeit beträgt in der Regel 2 bis 5

working days (5-8 working days outside the EU), however, this deadline is only for the purpose of information, for which the Provider bears no liability. Provider bears no responsibility for reasons attributable to third parties or external conditions (e.g. delays of delivery for the fault of the courier or due to force majeure).

Consumer shall be entitled to set a new delivery deadline in cases when the Provider is in delay with the delivery. If such new deadline is not met by Provider, the Consumer shall be entitled to cancel the purchase order, that is withdraw from the contract. Consumer shall be entitled to cancel the purchase order without setting a new deadline in cases when:

- Provider refused to perform the agreement, or

meg. A kézbesítésre általában 2 és 5 munkanap (EU-n kívül 5-8 munkanap) között kerül sor, ez azonban csak tájékoztató jellegű határidő, amelyért a Szolgáltató nem vállal felelősséget. Szolgáltató nem felel a harmadik személyeknek felróható vagy külső körülményekért (pl. futárszolgálat késedelme miatt, vis maior okból bekövetkező szállítási késedelemért).

Ha a Szolgáltató a szállítással késedelembe esik, a Fogyasztó új szállítási határidőt tűzhet. Ha a Szolgáltató ezt az új határidőt is elmulasztja, a Fogyasztó törölheti a megrendelését, azaz elállhat a szerződéstől. A Fogyasztó új határidő tűzése nélkül törölheti a rendelését az alábbi esetekben:

- a Szolgáltató megtagadta a szerződés teljesítését,

Werktage (5 bis 8 Werktage außerhalb der EU). Dies dient jedoch nur zur Information, der Anbieter übernimmt keine Haftung diesbezüglich. Der Anbieter haftet nicht für Dritten oder äußere Umstände (z. B. Lieferverzögerungen durch Kurierverspätung, für Lieferverzögerungen aufgrund höherer Gewalt).

Bei verspäteter Lieferung des Anbieters, kann der Verbraucher einen neuen Liefertermin festlegen. Wenn der Anbieter diese neue Frist versäumt, steht es dem Verbraucher zu, seine Bestellung zu stornieren und vom Vertrag zurücktreten. Der Verbraucher darf seine Bestellung in den folgenden Fällen ohne Setzung einer neuen Frist stornieren:

- Wenn der Anbieter die Vertragserfüllung verweigert

- when performance was supposed to be done in line with the Parties' agreement or given the intended purpose of the services, performance was due on a specific date, not on any other date, and this date has been omitted.

#### **4.9. Information on withdrawal**

If (and only if) You are considered to be a Consumer, You have the right to withdraw from this contract within 14 days without giving any reason. The deadline of withdrawal expires after 14 days of:

- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the Product
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You

vagy

- a szerződést a felek megállapodása szerint vagy a szolgáltatás felismerhető rendeltetésénél fogva a meghatározott teljesítési időben - és nem máskor - kellett volna teljesíteni és a teljesítésre nem került sor.

#### **4.9. Elállási tájékoztató**

Ha (és kizárólag amennyiben) Ön fogyasztónak minősül, 14 napon belül jogosult indokolás nélkül elállni e szerződéstől. Az elállási határidő az attól a naptól számított 14 nap elteltével jár le, amelyen

- Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy a Terméket átveszi;
- az Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy az utolsó termék átveszi

hat, oder

- wenn der Vertrag, entweder im Einklang mit der Vereinbarung der Parteien oder aufgrund des erkennbaren Zwecks der Dienstleistung, zu einem bestimmten Leistungszeitpunkt (und zu keinem anderen Zeitpunkt) zu erfüllen war, aber dies ist nicht erfolgt.

#### **4.10. 4.9. Widerrufsbelehrung**

Wenn (und nur wenn) Sie Verbraucher sind, haben Sie das Recht, diesen Vertrag innerhalb von 14 Tagen ohne Angabe von Gründen zu kündigen. Die Widerrufsfrist beträgt 14 Tage ab dem Tag, an dem:

- Sie, oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der Waren gelangt,
- Bei Bestellung von mehreren Waren im Rahmen einer einheitlichen Bestellung, wenn Sie, oder ein von Ihnen

takes over the last Product, in case of more than one product;

- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the last item or piece of Product, in case a given single order consists of more than one item or pieces and these are delivered separately;
- the day on which You or third person other than the courier indicated by You takes over the first Product, in case of regular deliveries within a given period.

If You send your withdrawal statement before the expiry of the deadline defined above, You shall be deemed to have exercised your withdrawal right in due time.

Should You decide to exercise your withdrawal right, You must

(abban az esetben, ha a Ön több árut rendelt egyetlen megrendelésben, és ezeket külön szállítják le);

- több tételből vagy darabból álló termék szolgáltatásakor, amelyen Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy az utolsó tételt vagy darabot átveszi.
- termék meghatározott időszakon belüli rendszeres szolgáltatására vonatkozó szerződés esetében, amelyen Ön vagy az Ön által megjelölt, a szállítótól eltérő harmadik személy átveszi az első terméket.”

Ön határidőben gyakorolja elállási jogát, ha a fent megjelölt határidő lejárta előtt elküldi elállási nyilatkozatát.

benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der letzten Ware gelangt,

- Bei Lieferung einer Ware in mehreren Teilsendungen oder Stücken, wenn Sie oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der letzten Teilsendung oder des letzten Stücks gelangt.
- bei Verträgen zur regelmäßigen Lieferung von Waren über einen festgelegten Zeitraum hinweg, ab dem Tag, an dem Sie oder ein von ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, in den physischen Besitz der ersten Ware gelangt.

Sie können Ihr Widerrufsrecht innerhalb der oben genannten Frist ausüben, wenn Sie Ihre Widerrufserklärung vor Ablauf der oben genannten Frist absenden.

Wenn Sie Ihr Wiederrufrecht

send your unequivocal withdrawal statement via e-mail to the email-address shown for the User's country as part of the Provider's details above. For this purpose, You may as well use the model withdrawal form attached to this GTCU as Annex1, but that is not obligatory.

Provider shall promptly confirm receipt of withdrawal statement request via email for You, in both cases.

You shall send back the goods to Lavylites Central Europe Kft 1406 Budapest Pf 4.or hand them over to us or postal/courier service provider used in course of delivering the Product to You without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which you communicate your withdrawal

Ha Ön elállási jogával élni kíván, elállási szándékát tartalmazó egyértelmű nyilatkozatát e-mail útján köteles eljuttatni a Szolgáltató adatai részénél megadott, a Használó országa szerint e-mail címre. Ebből a célból felhasználhatja a jelen ÁHF 1. számú mellékletét képező elállási nyilatkozat-mintát is, de ezen minta felhasználása nem kötelező.

Mindkét esetben a Szolgáltató az elállási nyilatkozat megérkezését e-mailben haladéktalanul visszaigazolja Önnek.

Ön köteles az árukat indokolatlan késedelem nélkül, de a szerződéstől való elállására vonatkozó értesítés számunkra történő megküldésétől számított

ausüben möchten, sollen Sie eine eindeutige Erklärung Ihrer Absicht zum Rücktritt per E-Mail an diejenige im Abschnitt „Anbieterdetails“ angegebene E-Mail-Adresse senden, die dem Land des Benutzers entspricht. Zu diesem Zweck können Sie das Muster-Widerrufsformular in Anhang 1. dieser AGB verwenden, aber die Verwendung dieses Muster ist nicht erforderlich.

In beiden Fällen bestätigt der Anbieter den Eingang der Widerrufserklärung unverzüglich per E-Mail.

Sie müssen die Ware unverzüglich, spätestens jedoch binnen 14 Tagen nach Absendung der Widerrufserklärung durch den von uns genutzten Post- oder Kurierdienst oder an folgende Adresse an uns zurücksenden: Lavylites Central Europe Kft 1406 Budapest Pf 4 .. Sie halten die Frist

from this contract to us. The deadline is met if you send back the goods before the period of 14 days has expired.

The cost of product return shall be borne by You, unless Provider agreed to pay for it. The estimated maximum amount of these costs - in case it is dispatched in Hungary - is HUF 5,000, whereas if it is dispatched outside of Hungary but within the European Union and the EEA the value of HUF 15.000.

If you withdraw from a Contract, we shall reimburse to you all payments received from you, including the costs of delivery (with the exception of the supplementary costs resulting from your choice of a type of delivery other than the least expensive type of standard delivery offered by us), without undue delay and in any event not

14 napnál semmiféleképpen sem később az általunk igénybe vett postai- vagy futárszolgáltatóval visszaküldeni vagy az alábbi címen leadni: Lavylites Central Europe Kft 1406 Budapest Pf 4.. Ön akkor tartja be a határidőt, ha a 14 napos időszak letelte előtt visszaküldi az árukat.

A termék visszaküldésének közvetlen költségét Ön viseli, kivéve, ha a Szolgáltató vállalta ennek megfizetését. E költségek legmagasabb becsült összege magyarországi feladási hely esetében 5.000,- Ft, Magyarországon kívüli egyéb EU-s vagy EEA címről történő feladás esetén 15.000,- Ft érték.

Ha Ön eláll egy Szerződéstől, az Öntől beérkezett minden kifizetést haladéktalanul, de legkésőbb az Ön e szerződéstől való elállásra vonatkozó döntéséről szóló értesítésének kézhezvételétől számított 14

ein, wenn Sie die Waren vor Ablauf der Frist von 14 Tagen absenden.

Sie tragen die direkten Kosten für die Rücksendung des Produkts, es sei denn, der Anbieter stimmt der Zahlung der Rücksendungskosten zu. Der geschätzte Höchstbetrag dieser Kosten für den Versandort in Ungarn beträgt 5,000 HUF, für andere Versandsorten innerhalb der EU/EWR beträgt diesr 15,000 HUF.

Wenn Sie den Vertrag kündigen, werden alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, sofort, aber spätestens binnen 14 Tagen nach Eingang Ihrer Kündigung von dieser Vereinbarung, einschließlich die Versandkosten (mit Ausnahme der zusätzlichen Kosten, die wir erheben von der Standardversandmethode nach Ihrer Wahl) an Sie



later than 14 days from the day on which we are informed about your decision to withdraw from this contract.

Provider will carry out such reimbursement using the same means of payment as you used for the initial transaction, unless You have expressly agreed otherwise; in any event, You will not incur any fees as a result of such reimbursement.

Provider may withhold repayment until Product return, or until the Product return is properly evidenced: out of these two options the earlier date shall be taken into consideration.

You will be responsible for a value loss in the Product only in cases such value loss is due to product use for purposes other than to identify the product type, specifications and operation.

napon belül visszatérítünk, ideértve a szállítási költséget is (kivéve azokat a többletköltségeket, amelyek az általunk felkínált, legolcsóbb szokásos szállítási módtól az Ön döntése alapján történő eltérésből adódnak).

Szolgáltató a visszatérítés során az eredeti ügylet során alkalmazott fizetési móddal egyező fizetési módot alkalmaz, kivéve, ha Ön más fizetési mód igénybevételéhez kifejezetten a hozzájárulását adja; e visszatérítési mód alkalmazásából kifolyólag Önt semmilyen többletköltség nem terheli.

A visszatérítést Szolgáltató mindaddig visszatarthatja, amíg vissza nem kapta a terméket, vagy Ön nem igazolta, hogy azt visszaküldte: a kettő közül a korábbi időpontot kell figyelembe venni.

zurückerstattet.

Der Anbieter verwendet für die Rückerstattung die bei der ursprünglichen Transaktion verwendeten Zahlungsmethode, es sei denn, Sie stimmen ausdrücklich der Verwendung einer abweichenden Zahlungsmethode zu; durch die Änderung der Rückerstattungsart entstehen Ihnen keine zusätzlichen Kosten.

Rückerstattungen können vom Anbieter einbehalten werden, bis zum Erhalt des zurückgesendeten Produkts beim Anbieter oder bis Sie die Rücksendung nachweisen: aus diesen beiden Optionen wird der frühere Zeitpunkt berücksichtigt.

Sie haften für einen etwaigen Wertverlust der Waren nur, wenn dieser Wertverlust auf einen zur Prüfung der Beschaffenheit, Eigenschaften und Funktionsweise

Accordingly, Provider shall be entitled to request reimbursement for product value loss due to product use for purposes other than identification of the product type, specifications and operations, and for other reasonable costs arising, to the extent Provider commenced contractual performance upon Consumer's explicit request prior to the deadline.

**Consumers ordering sealed goods which are not suitable for return due to health protection or hygiene reasons**

Ön kizárólag akkor vonható felelősségre a termékben bekövetkezett értékcsökkenésért, ha az a termék jellegének, tulajdonságainak és működésének megállapításához szükséges használatot meghaladó használat miatt következett be.

Ennek megfelelően a Szolgáltató csak olyan mértékben követelhet a termék jellegének, tulajdonságainak és működésének megállapításától elértő célú termékhasználattal és egyéb ésszerű költségekkel összefüggésben visszatérítést, amennyiben a Szolgáltató a szerződéses teljesítést a Fogyasztó kifejezett kérésére a határidő előtt kezdte meg.

**Amennyiben a Fogyasztó olyan lezárt csomagolású árut rendel, amelyek egészségvédelmi vagy**

der Produkte nicht notwendigen Umgang mit den Produkten zurückzuführen ist.

Dementsprechend darf der Anbieter nur dann eine Rückerstattung für die Nutzung des Produkts und andere angemessene Kosten für die Bestimmung der Art, Eigenschaften und Leistung des Produkts verlangen, wenn der Anbieter auf ausdrücklichen Wunsch des Verbrauchers vor Ablauf der Frist mit der Vertragserfüllung begonnen hat.

**Wenn der Verbraucher versiegelte Waren bestellt, die aus Gesundheits- oder Hygienegründen nach dem**

(e.g. beauty products) and were unsealed after delivery shall not be entitled to cancel an order in cases when the product's original packaging was opened.

## 5. Warranty

### 5.1. Warranty

The summarised information on warranty for Consumers is attached to this GTCU as Appendix No. 2.

User shall be entitled to enforce warranty against Provider in cases of defective performance by Provider. Warranty for product failures already existing at the time of product delivery may be enforced within **2 years** upon receipt of the product. Upon lapse of the 2-year deadline, the right to enforce warranty expires.

higiéniai okokból a csomagolás szállítást követő felbontása után nem küldhető vissza (pl. szépségipari termékek), az ilyen termékek tekintetében azok eredeti csomagolásának felbontása esetén az elállási jog nem gyakorolható.

## 5. Szavatosság

### 5.1. Kellékszavatosság

A Fogyasztókra irányadó, kellékszavatosságról szóló rövidített tájékoztatót jelen ÁHF 2. számú melléklete tartalmazza.

A Szolgáltató hibás teljesítése esetén a Használó kellékszavatossági igényvel élhet a Szolgáltatóval szemben. A termék átadásakor már meglévő hibák miatt, a termék átvételétől számított **2 éven** belül érvényesíthető kellékszavatossági igény. A 2 éves határidő elévülését

Öffnen der Verpackung nach der Lieferung nicht zurückgesandt werden können (z.B. Schönheitsprodukte), gilt für solche Produkte nach dem Öffnen der Originalverpackung das Widerrufsrecht nicht.

## 5. Gewährleistung

### 5.1. Gewährleistung

Die kurze Belehrung über die für Verbrauchern maßgebende Gewährleistung ist im Anhang 2 dieser AGB enthalten.

Im Falle einer mangelhaften Leistung des Anbieters, kann der Benutzer einen Gewährleistungsanspruch gegen den Anbieter geltend machen. Aufgrund von zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehenden Mängeln kann ein Gewährleistungsanspruch innerhalb von **2 Jahren** nach Erhalt des Produkts geltend gemacht werden. Nach Ablauf der 2 Jahres Frist verliert

User shall be entitled to switch from the warranty he opted for to another type of warranty, provided that the cost of such switch is borne by User, except for cases when such switch was justified or needed due to actions of Provider.

User shall promptly inform Provider on any product default when discovered, but not later than two months upon discovery of such default.

Within six months after contractual performance the only precondition for User to exercise his right for warranty is the notification of Provider by the User, provided that Consumer evidenced that the product was purchased from Provider (by

követően a Használó elveszíti a jogot a kellékszavatossági igény érvényesítésére.

A Használó a választott kellékszavatossági jogáról másakra térhet át azzal, hogy az áttérés költségét a Használó viseli, kivéve, ha az áttérésre a Szolgáltató adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A Használó bármely hibáról köteles a Szolgáltatót a hiba felfedezése után késedelem nélkül tájékoztatni, de legkésőbb a hiba felfedezését követő két hónapon belül.

A szerződéses teljesítést követő hat hónapon belül a kellékszavatossági igény érvényesítésének előfeltétele a Szolgáltató tájékoztatása, feltéve, hogy a Használó igazolta, hogy a terméket a Szolgáltatótól vásárolta (az

der Benutzer das Recht, einen Gewährleistungsanspruch geltend zu machen.

Der Nutzer ist berechtigt, von der von ihm gewählten Garantie auf eine andere Art der Garantie umzusteigen, sofern die Kosten für diesen Wechsel vom Nutzer getragen werden, es sei denn, einen solchen Wechsel wurde durch den Anbieter verursacht, oder der Wechsel war anderweitig gerechtfertigt.

Der Benutzer hat Mängel unverzüglich, spätestens jedoch binnen zwei Monaten nach Entdeckung des Mangels dem Anbieter anzuzeigen.

Die Benachrichtigung des Anbieters innerhalb von sechs Monaten nach Vertragserfüllung ist Voraussetzung für die Geltendmachung eines Produkthaftungsanspruchs, sofern der Benutzer nachgewiesen hat, dass er das Produkt vom Anbieter gekauft hat (durch Vorlage der Originalrechnung

presenting the original invoice or a copy of it). In such cases Provider shall only be released from the warranty, if Provider is able to evidence that the product default occurred after the product delivery. If Provider is able to evidence that the User is responsible for such product default, Provider shall not be liable to fulfil the Consumer's warranty claim. After the lapse of six months following contractual performance, User shall bear the liability to evidence that the product default already existed at the time of contract performance.

## **5.2. Product Warranty**

The abbreviated information on product warranty for Consumers is attached to this GTCU as Appendix No. 3.

eredeti számla vagy másolatának bemutatásával). Ebben az esetben a Szolgáltató csak akkor nem tartozik kellékszavatossággal, ha bizonyítani tudja, hogy a termék hibája a kézbesítést követően következett be. Ha a Szolgáltató bizonyítani tudja, hogy a Használó a felelős a termék hibájáért, a Szolgáltató nem köteles teljesíteni a Használó szavatossági igényét. A Szerződés teljesítését követő ha hónap elteltével a Használó felelőssége annak bizonyítása, hogy a termék hibája a szerződés teljesítésének időpontjában már fennállt.

## **5.2. Termékszavatosság**

A Fogyasztókra irányadó, termékszavatosságról szóló rövidített tájékoztatót jelen ÁHF 3. számú melléklete tartalmazza.

oder Kopie). In diesem Fall haftet der Anbieter nur dann nicht für Mangel, wenn er nachweisen kann, dass der Mangel des Produkts erst nach der Lieferung aufgetreten ist. Weist der Anbieter nach, dass der Benutzer den Mangel am Produkt zu vertreten hat, ist der Anbieter nicht verpflichtet den Gewährleistungsanspruch des Benutzers zu erfüllen. Nach Ablauf von sechs Monaten nach Vertragsabschluss unterliegt der Benutzer der Pflicht nachzuweisen, dass zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses bereits ein Mangel am Produkt aufgetreten ist.

## **5.2. Produkthaftung**

Die kurze Belehrung über die für Verbrauchern maßgebende Produkthaftung ist im Anhang 2 dieser AGB enthalten.

Product warranty shall solely mean reparation or replacement of the defective product. When enforcing a product warranty, Consumer shall have the liability to evidence the product default.

Product warranty can be enforced within two years upon product distribution by the manufacturer. After this deadline no more claims can be submitted. Consumer shall notify the manufacturer without delay upon discovering a product default. Product defaults reported within two months after they got discovered shall be deemed to be reported without delay. Consumer shall have the liability for damages arising out of late notification.

A termékszavatosság kizárólag a hibás termék kijavítását vagy kicserélését jelenti. Termékszavatosság érvényesítése esetén a Fogyasztó felelőssége a termék hibájának bizonyítása.

A termékszavatosság a termék gyártó általi forgalomba hozatalától számított két évig érvényesíthető. E határidőt követően igény nem terjeszthető elő. A Fogyasztó köteles a gyártót haladéktalanul értesíteni a termék hibájának felfedezéséről. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a Fogyasztó felelős.

Die Produkthaftung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz des defekten Produkts. Im Falle eines Produkthaftungsanspruchs ist der Verbraucher verpflichtet, den Mangel des Produkts nachzuweisen.

Die Produkthaftung läuft für zwei Jahre, ab dem Datum, an dem das Produkt vom Hersteller in Verkehr gebracht wurde. Nach Ablauf dieser Frist kann kein Anspruch mehr geltend gemacht werden. Der Verbraucher hat den Hersteller unverzüglich über die Feststellung eines Mangels des Produkts zu informieren. Mängel, die innerhalb von zwei Monaten nach deren Entdeckung gerügt werden, gelten als unverzüglich gerügt. Der Verbraucher haftet für alle Schäden, die durch verspätete Mangelrüge entstehen.

Consumers shall be entitled to enforce product warranty against the manufacturer or distributor (Provider) of movable assets.

The manufacturer or distributor (Provider) can be released from product warranty obligation solely in cases when it managed to evidence the following:

- the product was manufactured or distributed outside the scope of its normal business operations, or
- such error was not detectable under the state of science or technology at the time of product distribution, or
- the product default occurred due to application of law or mandatory authority regulations.

A Fogyasztó a termékszavatossági igényét az ingó dolog gyártójával vagy forgalmazójával (Szolgáltató) szemben érvényesítheti.

A gyártó vagy a forgalmazó (Szolgáltató) kizárólag abban az esetben mentesülhet a termékszavatossági kötelezettsége alól, ha sikeresen bizonyítja az alábbiakat:

- a terméket nem üzleti tevékenysége vagy önálló foglalkozása körében gyártotta vagy forgalmazta; vagy
- a termék forgalomba hozatalának időpontjában a hiba a tudomány és a technika állása szerint nem volt felismerhető; vagy
- a termék hibáját jogszabály vagy kötelező hatósági előírás alkalmazása okozta.

Dem Verbraucher steht es zu seinen Produkthaftungsanspruch gegen den Hersteller oder Händler (Anbieter) der beweglichen Güter geltend zu machen.

Der Hersteller oder Händler (Anbieter) wird nur dann von seiner Produkthaftungspflicht befreit, wenn er Folgenden erfolgreich nachweist:

- das Produkt wurde nicht im Rahmen seiner geschäftlichen oder selbständigen Tätigkeit hergestellt oder vermarktet; oder
- zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens des Produkts war der Mangel nach wissenschaftlichen und technischen Erkenntnissen nicht zu erkennen; oder
- der Mangel des Produkts wird durch die Anwendung eines Gesetzes oder einer zwingenden behördlichen Vorschrift

Evidencing one of the above causation suffices for the manufacturer or distributor (Provider) to be released from its obligation.

### **5.3. Guarantee**

Provider shall have no statutory liability to grant mandatory guarantee for the products sold via this Website and Provider does neither undertake to provide such.

## **6. Legal remedies**

### **6.1. Customer Service**

Location, business hours, and method of filing a complaint

User shall be entitled to file a consumer complaint for the product or against Provider's activities via the applicable contact email address as provided above in this GTCU

A fentiek közül egy ok bizonyítása elegendő ahhoz, hogy a gyártó vagy a forgalmazó (Szolgáltató) mentesüljön a kötelezettsége alól.

### **5.3. Jótállás**

A Szolgáltató az e Honlapon értékesített termékek vonatkozásában kötelező jótállás nyújtására nem köteles és ilyet nem is vállal.

## **6. Jogorvoslatok**

### **6.1. Vevőszolgálat**

Panasz benyújtásának helye, ideje és módja

A Használó a termékkel vagy a Szolgáltató tevékenységével kapcsolatban a jelen ÁHF-ben fent meghatározott, a megrendelés országától függő e-mail címen nyújthatja be

verursacht.

Der Nachweis einer der oben genannten Gründe reicht aus, um den Hersteller oder Händler (Anbieter) von seiner Verpflichtung zu entbinden.

### **5.3. Garantie**

Für die auf dieser Webseite verkauften Produkte ist der Anbieter zur gesetzliche Garantieleistungen nicht verpflichtet, weder übernimmt er solche.

## **6. Rechtsmittel**

### **6.1. Kundendienst**

Ort, Frist und Art der Beschwerde

Verbraucherbeschwerde in Bezug auf das Produkt oder die Aktivität des Anbieters können Benutzer an die oben in diesen AGB angegebene E-Mail-Adresse einreichen, abhängig



depending on the country of order.

It is required to provide the Provider with the User's ID, the Product ID and the description of the complaint in writing to be able to process the given complaint.

Provider shall provide a detailed reply to any written complaint submitted within 30 days. The effective date of reply shall be the date when the reply was sent via email.

If the complaint is refused, Provider will provide detailed reasoning on such refusal.

## **6.2. Other legal remedies**

Optional legal remedies available for consumer legal disputes between Provider and User (if the User qualifies as Consumer) in cases when such dispute could not be amicably resolved

fogyasztói panaszát.

A panasz elintézése érdekében szükséges, hogy a Használó írásban megadja a Szolgáltatónak a saját és a Termék azonosító adatait, valamint előadja panaszát.

A Szolgáltató minden írásos panaszra a benyújtásától számított 30 napon belül részletes választ küld. A válasz időpontjának a válasz e-mail útján történő megküldésének időpontja számít.

Ha a Szolgáltató elutasítja a panaszt, elutasítását köteles részletesen indokolni.

## **6.2. Egyéb jogorvoslatok**

Ha a Szolgáltató és a Használó közötti fogyasztói jogvitákat (ha a Használó Fogyasztónak minősül) a felek nem tudják barátságos úton rendezni, különösen az alábbi, nem

vom Land der Bestellung.

Um eine Beschwerde zu bearbeiten, ist es erforderlich, dass der Benutzer seine Identifikationsdaten und die des Produkts dem Anbieter schriftlich angibt und seine Beschwerde beschreibt.

Der Anbieter sendet innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt eine detaillierte Antwort auf jede schriftliche Beschwerde. Der Zeitpunkt der Antwort ist der Zeitpunkt, zu dem die Antwort per E-Mail zugesendet wird.

Lehnt der Anbieter die Beschwerde ab, muss er die Ablehnung detailliert begründen.

## **6.2. Sonstige Rechtsmittel**

Können die Parteien Verbraucherstreitigkeiten zwischen dem Anbieter und dem Benutzer nicht beilegen (im Fall der Nutzer als Verbraucher gilt), stehen insbesondere folgende unverbindliche

between the parties are especially:

- Filing an official complaint with the competent consumer protection authority, complaint boards, ombudsman or similar as per the applicable consumer protection laws of the Consumers place of residence;
- Request for mediation with the competent consumer mediation/reconciliatory body or similar as per the applicable consumer protection laws of the Consumers place of residence;
- Bringing a claim before the competent state court
- Using the Online Dispute Resolution Platform of the

kötelező jellegű jogorvoslati lehetőségek állnak rendelkezésre:

- hivatalos panasz benyújtása a Fogyasztó lakóhelye szerinti ország fogyasztóvédelmi törvényei szerint, az ennek alapján illetékes fogyasztóvédelmi hatóság, ombudsman, felügyeleti hatóság (vagy hasonló) részére.
- Békéltetés iránti kérelem a Fogyasztó lakóhelye szerinti ország fogyasztóvédelmi törvényei szerint, az ennek alapján illetékes békéltető vagy közvetítő testületek, (vagy hasonló) részére.
- bírósági kereset benyújtása az illetékes állami bírósághoz
- Az Európai Bizottság Online Vitarendezési

Rechtsmittel zur Verfügung:

- Einreichung einer formellen Beschwerde bei der zuständigen Verbraucherschutzbehörde, dem Bürgerbeauftragten, der Aufsichtsbehörde (oder einer ähnlichen Behörde) gemäß den Verbraucherschutzgesetzen des Landes, in dem der Verbraucher seinen Wohnsitz hat.
- Ein Vermittlungsersuchen nach den Verbraucherschutzgesetzen des Landes, in dem der Verbraucher seinen Wohnsitz hat, auf der Grundlage der zuständigen Mediation- oder Schlichtungsstelle (oder einer ähnlichen Stelle).
- Klage vor dem zuständigen nationalen Gericht.
- Verwendung des Online-Streitbeilegungsforums der

European Commission:  
<https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguage> for disputes where the Consumer is a resident in the EU, Norway, Iceland or Lichtenstein. Provider's email address for such purposes is: [lavylitesworld@lavylites.com](mailto:lavylitesworld@lavylites.com)

Forumának alábbi címen:  
<https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguage> történő igénybevétele, ha a Fogyasztó az EU valamelyik tagállam, Norvégia, Izland vagy Lichtenstein lakosa. Szolgáltató ezen célokból használandó e-mail címe az alábbi: [lavylitesworld@lavylites.com](mailto:lavylitesworld@lavylites.com)

Europäischen Kommission unter <https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home.chooseLanguage>, wenn der Verbraucher ein Mitgliedstaat der EU, Norwegen, Island ist oder ein Bewohner von Lichtenstein. Die für diese Zwecke verwendende E-Mail-Adresse des Anbieters lautet wie folgt: [lavylitesworld@lavylites.com](mailto:lavylitesworld@lavylites.com)

## 7. BONUS POINTS, WEB OFFICE USE

### 7.1 Bonus Points:

By the purchase of Products the Users (and only those users, who) registered and being members of the Lavylites Network Marketing collect bonus points (hereinafter: **Bonus Points**) and in given cases other benefits, as

## 7. BÓNUSZ PONTOK, WEB IRODA HASZNÁLATA

### 7.1 Bónusz Pontok:

Vásárlásaikkal a regisztrált és a Lavylites Network Marketing tag Használók (és csak ők) bónusz pontokat (a továbbiakban: **Bónusz Pontok**) és adott esetben egyéb előnyöket gyűjtenek, a Szolgáltató által a Honlap

## 7. VERWENDUNG VON BONUSPUNKTEN NUTZUNG DES WEB-OFFICE

### 7.1 Bonuspunkten:

Registrierte Personen und Lavylites Network Marketing-Mitglieder (und nur sie) erhalten durch ihre Einkäufe Bonuspunkte ("**Bonuspunkte**") und gegebenenfalls andere Vergünstigungen, wie in der jeweils aktuellen, im registrierten Bereich der Website veröffentlichten

described in detail in the Bonus Regulation as published by the Provider and updated from time-to-time on the registration-only section this Website.

Bonus Points may only be used as defined by the always applicable version of the Bonus Regulation. Each Bonus Points that Users earn from purchasing Products or by any other way provided for in the Bonus Regulation can be used - among others - to discount the total price on the checkout page of the Webshop upon purchase of further Products.

## 7.2. Web Office:

Registered Users can overview their activities in the WebOffice. Via the WebOffice, registered Users can manage their personal details, check their Bonus Point balance and make product

regisztrációval hozzáférhető részén közzétett mindenkori Bónusz Szabályzatban foglaltak szerint.

A Bónusz Pontok csak a mindenkori Bónusz Szabályzatban meghatározottak szerint használhatók fel. A Használó a Termék megrendeléséért kapott, illetve a Bónusz Szabályzatban meghatározott egyéb módon szerzett bónusz pontokat felhasználhatja - többek között - a Webáruház fizetési oldalán további Termékek teljes vételárának csökkentésére.

## 7.2 Web Office

A regisztrált Használók a tevékenységüket a WebIrodában tekinthetik át. A WebIrodán keresztül a regisztrált Használók kezelhetik a

Bonusregeln festgelegt.

Die Verwendung von Bonuspunkten unterliegt der jeweils aktuellen Bonusregulierung. Der Benutzer kann Bonuspunkte, die er durch Bestellung von Produkten oder anderweitig, wie in der Bonusregulierung festgelegt, gesammelt hat, unter anderem dazu verwenden, den Gesamtkaufpreis weiterer Produkte auf der Zahlungsseite des Webshops zu reduzieren.

## 7.2. Web-Office:

Registrierte Benutzer können ihre Aktivitäten in Web-Office überprüfen. Registrierte Benutzer können ihre persönlichen Daten verwalten, ihren Bonuspunktstand überprüfen und Produkte über das Web-Office kaufen. Die detaillierte Verwendung von speziellen Anweisungen für diese

purchases. The detailed use of any special instructions for this website are described on each page wherever the Operator deemed it necessary and helpful for the registered Users.

## **8. OTHER TERMS AND CONDITIONS OF USE**

### **8.1. Liability**

The Website the Web Office as well as the Webshop can solely be used by User for User's own risk, and User acknowledges the fact that neither the Provider nor the Operator shall bear liability for any material or non-material damage arising during the use of this Website, other than damages caused by the Provider's or Operator's own wilful action, or contractual breach or liability,

személyes adataikat, ellenőrizhetik a bónusz pont egyenlegüket és Termékeket vásárolhatnak. Ahol azt az Üzemeltető a regisztrált Használók számára szükségesnek és hasznosnak ítélte, minden oldal tartalmazza az e honlapra vonatkozó speciális utasítások részletes használatát.

## **8. HASZNÁLAT EGYÉB FELTÉTELEI**

### **8.1. Felelősség**

A Honlapot, Weboffice-t vagy a Webáruházat a Használó kizárólag a saját kockázatára használhatja és a Használó elismeri, hogy a Szolgáltató és az Üzemeltető nem visel felelősséget semmilyen vagyoni vagy nemvagyoni kárért, amely a jelen Honlap használatával kapcsolatban merül fel, kivéve a Szolgáltató vagy az Üzemeltető saját szándékos károkozásának,

Website wird auf jeder Seite beschrieben, wo immer der Betreiber es für notwendig und hilfreich für die registrierten Benutzer hält.

## **8. SONSTIGE NUTZUNGSBEDINGUNGEN**

### **8.1 Haftung**

Die Website, das Web Office, sowie der Webshop können ausschließlich vom Nutzer auf eigenes Risiko genutzt werden, und der Nutzer erkennt an, dass weder der Anbieter noch der Betreiber für materielle oder immaterielle Schäden, die während der Nutzung dieser Website entstehen, haftbar gemacht werden können, mit Ausnahme von Schäden, die durch vorsätzliches Handeln des Anbieters oder Betreibers selbst

resulting in harm to human life, physical integrity or health.

Operator and Provider exclude liability for defects, delay or failure of performance due to third parties' (subcontractors, external service providers, etc.) actions or omissions or cases of force majeure, as well as the liability for any consequential damage. Right to set-off any claims of the Users against the Provider or Operator is excluded.

Provider and Operator hereby exclude any and all liability for actions of the Users. User shall ensure that no damage occurs to third party rights and to comply with all laws when using the Website, the Web Office or the Webshop either directly or indirectly. User shall solely be liable for his own actions,

szereződésszegeinek vagy egyéb felelősségeinek azon eseteit, amelyek az emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosítják.

Szolgáltató és Üzemeltető egyaránt kizárja felelősségét harmadik személyek cselekményei vagy mulasztásai vagy vis maior okok miatti teljesítési hibák, késedelmek vagy a teljesítés megghiúsulása, illetve következménykárok miatt. Használó által követelések Szolgáltatóval vagy Üzemeltetővel szemben történő beszámítása kizárt.

Üzemeltető és Szolgáltató ezennel kizárja felelősségét a Használók magatartásával kapcsolatban. Használók kötelesek biztosítani, hogy a Honlap, Web Office vagy Webáruház használata során sem közvetve vagy közvetlenül harmadik személyek jogai nem sérülnek, valamint, hogy a

verursacht werden, oder von Vertragsverletzungen oder Haftungen, die zu einer Verletzung von Menschenleben, körperlicher Unversehrtheit oder Gesundheit führen.

Sowohl der Anbieter als auch der Betreiber schließen jegliche Haftung für Leistungsfehler, Verzögerungen oder Leistungsstörungen oder für Folgeschäden aus, die aufgrund von Handlungen oder Unterlassungen Dritter, oder durch höheren Gewalt verursacht sind. Das Recht zur Aufrechnung von Forderungen gegen den Anbieter oder den Betreiber sind ausgeschlossen.

Betreiber und Anbieter schließen hiermit jegliche Haftung für das Verhalten des Benutzers aus. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Rechte Dritter weder direkt noch indirekt bei der Nutzung der Website, das Web-Office oder den Webshop zu verletzen, und dass alle Gesetze während seiner Nutzung eingehalten werden. Ausschließlich der Benutzer

Provider and Operator will fully cooperate with official authorities to investigate any misconduct.

## **8.2. Use of intellectual property (IP) rights by the Users**

For any case where the User intends to use in any way the trademark, logo, company name or any other information of the Provider or of the Operation as part of his/her commercial practice or communication (for which the registration on the Website and becoming a member of the Lavylites Network Marketing is necessary, and in which case he/she/it shall thereby qualify as Non Consumer), or where the User shows these in such a way that

használat során valamennyi jogszabályt betartanak. Használó kizárólagosan felelős a saját magatartásaiért, Szolgáltató és Üzemeltető teljességgel együttműködik a hatóságokkal az esetleges szabálytalanságok kivizsgálása során.

## **8.2 Szellemi alkotásokhoz fűződő jogok Használók általi használata**

A Használó kötelezettséget vállal arra, hogy minden olyan esetben, amikor az általa alkalmazandó kereskedelmi gyakorlat/kommunikáció keretében, illetve azzal összefüggésben a Szolgáltató vagy az Üzemeltető védjegyét és/vagy logóját és/vagy cégnevét kívánja bármilyen módon használni (amelyhez a Honlapon történő regisztráció és a Lavylites Network Marketingben taggá válás szükséges, és amely esetben az

haftet für sein eigenes Verhalten. Der Anbieter und der Betreiber arbeiten bei der Untersuchung eventueller Unregelmäßigkeiten eng mit den Behörden zusammen.

## **8.2 Nutzung von Rechten des geistlichen Eigentums (RGE) durch Benutzer**

Der Benutzer verpflichtet sich, dass in allen Fällen, in denen er im Rahmen von oder im Zusammenhang mit seinen Geschäftspraktiken/Kommunikation der Marke, und/oder das Logo und/oder die Firmenname des Betreibers oder des Anbieter in irgendeiner Weise verwendet (wozu die Registrierung auf der Website und die Mitgliedschaft bei Lavylites Network Marketing Voraussetzungen sind, in diesem Fall gilt die betroffene Person gleichzeitig als Nichtverbraucher), oder anderweitig in solcher Weise vorgeht, wodurch der

the Provider or the Operator could be otherwise identified, the User undertakes the obligation to send to the Provider and/or Operator the final draft content of the planned commercial use/communication/other use in advance, by ensuring appropriate, but at least 5 (five) work days advance notice. User may only use information pertaining to the Provider as part of or in relation to his/her commercial practice or communication, if the Provider has explicitly approved in writing (including communications via email) to such practice or communication.

érintett személy ezáltal egyúttal Nem Fogyasztónak minősül), vagy egyéb olyan módon feltüntetni, amely alapján a Szolgáltató vagy az Üzemeltető beazonosítható, - a vonatkozó kereskedelmi gyakorlat/kommunikáció/egyéb használat tartalmának végleges tervezetét - megfelelő időben, de legalább öt (5) munkanap biztosításával - előzetesen megküldi a Szolgáltató kapcsolattartója részére. Használó a Szolgáltatóra utaló információt csak abban az esetben tüntet fel a kereskedelmi gyakorlata/kommunikációja keretében, illetve azzal összefüggésben, ha a Szolgáltató a feltüntetéshez az adott kereskedelmi gyakorlat/kommunikációhoz- az előző alpontbeli előzetes áttekintést követően - írásbeli nyilatkozata (ideértve az e-mail útján megküldött nyilatkozatot

Anbieter oder der Betreiber identifiziert werden kann, er soll den endgültigen Entwurf der relevanten Geschäftspraktiken/Kommunikation/sonstigen Nutzungsinhalte rechtzeitig, jedoch mindestens fünf (5) Werkzeuge im Voraus an die Kontaktperson des Anbieter zusenden. Der Benutzer wird Informationen, die sich auf den Anbieter beziehen, nur im Rahmen seiner Geschäftspraxis/Kommunikation oder für den Fall zur Verfügung stellen, wenn der Anbieter zur Anzeige ausdrücklich zugestimmt hat, indem er eine schriftliche Erklärung (einschließlich einer per E-Mail versendeten Erklärung) an die Geschäftspraxis/Kommunikation - nach einer vorherigen Überprüfung des vorherigen Unterabschnitts - nach vorheriger Überprüfung gerichtet hat.



is) útján kifejezetten hozzájárult.

Should the User fail to observe his/her/its obligations above, and any damage accrues with the Provider or the Operator or fines or other negative sanctions are applied against them, or their obligation to pay compensation or reimbursement is ordered as part of administrative or court procedure, or otherwise the Provider or the Operator is disadvantaged, the User shall be obliged to fully reimburse the Provider and/or the User.

Amennyiben a Használó előzőekben foglalt kötelezettségeit elmulasztja és a Szolgáltató vagy az Üzemeltető oldalán kár keletkezik, vele szemben hatósági vagy bírósági eljárásban bírságot vagy más hátrányos jogkövetkezményt alkalmaznak, kártérítés, vagy kártalanítás fizetésére kötelezik. Ha a Szolgáltatónak vagy az Üzemeltetőnek bármilyen egyéb hátránya keletkezik, úgy a Használó köteles a fenti kár, hátrányos jogkövetkezmény, fizetési kötelezettség, illetve anyagi hátrány teljes összegét a Szolgáltató és/vagy az Üzemeltető részére megtéríteni.

Wenn der Benutzer die oben genannten Verpflichtungen versäumt, und dem Anbieter oder dem Betreiber Schaden entstehen, oder in Verwaltungs- oder Gerichtsverfahren mit einer Geldbuße oder anderen nachteiligen rechtlichen Konsequenzen geahndet sind, oder zur Zahlung Schadenersatz oder Entschädigung verpflichtet wird, sowie im Falle sonstiger Nachteile für den Anbieter oder den Betreiber, ist der Benutzer verpflichtet, dem Anbieter und/oder dem Betreiber den Gesamtbetrag solcher Schäden, nachteiliger Rechtsfolgen, Zahlungsverpflichtungen oder wesentlicher Nachteile zu erstatten.

**8.3 Provider's and Operator's rights in case of material breach of this GTCU by the User**

**8.2.8.3. Szolgáltató és Üzemeltető jogai a jelen ÁHF Használó általi súlyos megsértése esetén**

**8.38.3 Rechte des Anbieters und Betreibers bei schwerwiegenden Verstößen des Benutzers gegen diese AGB**

In case of material breach of this GTCU, or of other rules referred to herein or of the Contract the Provider and/or the Operator shall have the right to terminate any and all contractual relationships with the User with immediate effect or to suspend any orders, goods or services being provided or to be provided to such User (with returning of all payments to the User for which no services or goods were provided), further to ban the User from using the Website, or the Webshop or of the Web Office, further any of its services for appropriate definite or indefinite periods of time.

The followings shall be - *inter alia* - be considered as **material breach** of this GTCU or the

A jelen ÁHF, vagy az abban hivatkozott egyéb szabályok vagy a Szerződés Használó általi súlyos megsértése esetén a Szolgáltató és/vagy az Üzemeltető jogosult az érintett Használóval fennálló valamennyi szerződéses kapcsolatot megszüntetni azonnali hatályú felmondás útján és jogosult továbbá arra, hogy az érintett Használó részére nyújtott vagy jövőben nyújtandó megrendelést, árut vagy szolgáltatást (az igénybe nem vett / nem teljesített megrendelések díjainak visszatérítése mellett) törölje, ill. visszatartsa, továbbá jogosultak arra, hogy a Használót megfelelő határozott vagy határozatlan ideig eltiltsák a Honlap, a Web Office vagy a Webáruház vagy ezek szolgáltatásainak használatától.

A jelen ÁHF és a Szerződés értelmezésében **súlyos**

Bei einem schwerwiegenden Verstoß des Benutzers gegen diese AGB oder andere darin verwiesenen Regeln oder den Vertrag steht es dem Anbieter und/oder dem Betreiber das Recht zu, alle Vertragsbeziehungen mit dem betroffenen Benutzer mit sofortiger Wirkung zu kündigen und zukünftige Bestellungen, Waren oder Dienstleistungen (zusätzlich zur Rückerstattung nicht verwendeter/nicht erfüllter Bestellungen) zu stornieren oder zurückzuhalten, sowie das Recht, dem Benutzer die Nutzung der Website, des Web-Offices oder des Webshop oder ihrer Dienstleistungen für befristeten oder unbefristeten Zeitraum zu untersagen.

Insbesondere, aber nicht ausschließlich, stellt folgendes Verhalten **eine schwerwiegende Vertragsverletzung** im Sinne dieser

Contracts:

(i) breach of any of the User's obligations as set out in Clause 8.2 (Use of IP rights by the User), 8.5 (commercial activities of the User) of this GTCU.

#### **8.4 Liability in relation to the Website, Web Office, Webshop**

The Website, Web Office and Webshop may include links to other providers' websites. Provider and Operator refuse any liability for the contents, actions, omissions or policies of such other providers.

#### ***szerződésszegésnek***

minősülnek különösen, de nem kizárólagosan az alábbi magatartások:

(i) a Használó részéről, ha a jelen ÁHF 8.2. pontja (Szellemi alkotásokhoz fűződő jogok Használók általi használata), 8.5 pontja (Használók kereskedelmi gyakorlata) szerinti kötelezettségeit sérti meg.

#### **8.4.4. Felelősség a Honlappal, Webáruházzal és Web Office-szal kapcsolatban**

A Honlap, Webáruház és Web Office tartalmazhat egyéb szolgáltatók honlapjaira utaló linket. Szolgáltató és Üzemeltető kizárják felelősségüket az ilyen más szolgáltatók eljárása, általuk nyújtott tartalmak, mulasztások vagy szabályzatokkal

AGB und des Vertrages dar:

(i) gegen eine der Verpflichtungen des Nutzers gemäß Ziffer 8.2 (Nutzung von Schutzrechten durch den Nutzer), 8.5 (kommerzielle Aktivitäten des Nutzers) dieser AGB verstoßen.

#### **8.4. Haftung bzgl. der Website, des Webshops und des Web-Office**

Die Website, der Webshop und das Web-Office können Links zu Websites anderer Dienstleister enthalten. Der Anbieter und der Betreiber schließen jegliche Haftung für das Verhalten, den Inhalt, die Auslassungen oder die Richtlinien solcher anderen Dienstleister aus.

Given the international nature of the internet, User hereby acknowledges the fact that during the use of the Website, Webshop or Web Office, the laws of his home country will also apply. If any action related to the use of the Website, Webshop or Web Office is banned in the User's home country, User shall solely be liable for such use of the Website, Webshop or Web Office.

kapcsolatban.

Tekintettel az internet nemzetközi jellegére, a Használó ezennel elismeri, hogy a Honlap, Webáruház vagy Web Office használata során saját országának jogai is vonatkoznak rá. Ha a Használó országában bármilyen a Honlap, Webáruház vagy Web Office használatához szükséges cselekmény tiltott, Használó a Honlap, Webáruház vagy Web Office ilyen jellegű használatáért kizárólagos felelős.

In Anbetracht des internationalen Charakters des Internets erkennt der Benutzer hiermit an, dass die Nutzung der Website, des Webshops oder des Web-Office den Gesetzen seines Landes unterliegt. Wenn im Land des Benutzers eine für die Nutzung der Website, des Webshops oder des Web-Offices erforderliche Aktion verboten ist, ist der Benutzer allein für solche Nutzung der Website, des Webshops oder des Web-Offices verantwortlich.

If User finds any contents on the Website, Webshop or Web Office inappropriate, offensive or illegal, User shall promptly notify the Operator. If Operator finds such notification well founded based on a review conducted in good faith, Operator shall have the right to cancel or modify such contents.

### **8.5. Commercial activities of the User**

Provider and Operator hereby exclude any and all liabilities for and claim and damage that arises in relation to further commercial practice or reselling activity (especially if in breach of the provisions of this GTCU) from Users or third parties, unless and to the extent where applicable law otherwise mandates with a non-discretionary nature.

Ha a Használó a Honlap, Webáruház vagy Web Office tartalmának bármely részét illetlennek, sértőnek vagy jogellenesnek tartja, erről az Üzemeltetőt azonnal tájékoztatnia kell. Ha az Üzemeltető az ilyen értesítést jóhiszemű ellenőrzése során megalapozottnak találja, jogában áll ezen tartalmat módosítani vagy törölni.

### **8.5. Használók kereskedelmi gyakorlata**

Szolgáltató kizárja felelősségét a Használó esetleges további Termékekkel kapcsolatos kereskedelmi gyakorlatával vagy az esetleges továbbértékesítéssel (különösen, ha az a jelen ÁHF feltételeit sérti) kapcsolatban felmerülő károkért és igényekért mind az érintett továbbértékesítő Használó, mind harmadik személyekkel szemben, kivéve azon esetekben

Wenn der Benutzer einen Teil des Inhalts der Website, des Webshop oder des Web-Office als unangemessen, anstößig oder rechtswidrig ansieht, muss er den Betreiber darüber unverzüglich informieren. Wenn der Betreiber dies als nach Treu und Glauben begründet erachtet, steht ihm das Recht zu, diesen Inhalt zu ändern oder zu löschen.

### **8.5 Geschäftspraktiken der Benutzer**

Der Anbieter und der Betreiber schließen hiermit jegliche Haftung gegenüber Ansprüchen und Schäden, die im Zusammenhang mit der weiteren Handelspraxis oder dem Weiterverkauf (insbesondere, wenn sie gegen die Bestimmungen dieser AGB verstoßen) von Nutzern oder Dritten entstehen, aus, sofern dieses gesetzlich nicht abweichend geregelt ist.

The User performing any commercial activity with the Products may only do this after registration on the Website and as member of the Lavylites Network Marketing and thereby undertakes to perform any and all claims by third parties or authorities against the Provider made in connection with such activity (especially if in breach of the provisions of this GTCU), the Operator, their officers, employees, partners, affiliates and performance agents instead of them and upon first call by such persons to do so, further to keep such person free of claims, encumbrances and lawsuits in relation to such activity.

és mértékig, ahol alkalmazandó jog eltérést nem engedően máshogy nem rendelkezik.

A Termékekkel bármilyen további kereskedelmi gyakorlatot folytató Használó ilyen tevékenységet csak a Honlapon történő regisztrációt követően és a Lavylites Network Marketing tagjaként folytathat és ezzel vállalja, hogy ilyen tevékenységével kapcsolatban (különösen, ha az a jelen ÁHF feltételeit sérti) a Szolgáltatóval, Üzemeltetővel, tisztségviselőivel, munkatársaival, partnereivel, teljesítési segédeivel vagy kapcsolt vállalkozásaival szemben harmadik fél vagy hatóság által támasztott igényekért az ilyen fél helyett első felszólításra helytáll és ezen személyeket ezen tevékenységével kapcsolatban mindenkor per-, teher- és

Jeder Benutzer, der andere Geschäftspraktiken mit den Produkten betreibt, darf sich nur nach der Registrierung auf der Website und als Mitglied von Lavylites Network Marketing an solchen Aktivitäten beteiligen und verpflichtet sich dadurch für gegen den Betreiber, den Anbieter (mitsamt deren Angestellten, Amtsträgern, Geschäftspartnern, Unternehmern, verbundenen Unternehmen) im Zusammenhang mit solchen Aktivitäten geltend gemachten Ansprüche Dritter oder Behörden die obigen Parteien klage und lastenfrei zu halten.

For the purpose of his/her any possible further commercial activity concerning the Products, User is hereby informed that the Products have no healing effect, and are there is no proof of the Products being able to treat, prevent or heal illnesses, the User may not carry out communication or sales activity stating anything to the contrary of this.

User shall act in course of its possible further commercial activity with full adherence to the provisions of the always applicable GTCU, Bonus Rules as well as the Code of Ethics of Lavylites (as to the disclosed to registered Users), further shall bear full liability to comply with the laws applicable to him/her in his/her in country of residence or primary place of business in

igénymentesen tartja.

Esetleges Termékekkel kapcsolatos kereskedelmi gyakorlatára vonatkozóan a Forgalmazó már most tájékoztatja a Használót, és különösen felhívja a Használók figyelmét, hogy a Termékek gyógyhatással nem bírnak, a Termékek használata által betegségek kezelésére, megelőzésére és gyógyítására bizonyíték nem áll rendelkezésre. A Felhasználó ezzel ellentétes kommunikációt, kereskedelmi gyakorlatot nem folytathat.

A Használó a Termékekkel kapcsolatos esetleges kereskedelmi gyakorlata során a mindenkori ÁHF, Bónusz Szabályzat és a mindenkori Lavylites Etikai Szabályzatát (amely külön kerül a regisztrált Használók részére közzétételre) maximálisan betartva köteles

Zum Zwecke seiner möglichen weiteren kommerziellen Tätigkeit im Zusammenhang mit den Produkten wird der Nutzer hiermit darüber informiert, dass die Produkte keine heilende Wirkung haben und es keinen Nachweis dafür gibt, dass die Produkte in der Lage sind, Krankheiten zu behandeln, zu verhindern oder zu heilen, der Nutzer darf keine Kommunikations- oder Verkaufsaktivitäten durchführen, die etwas anderes besagen.

Der Nutzer ist verpflichtet, im Rahmen seiner möglichen weiteren Geschäftstätigkeit unter voller Beachtung der Bestimmungen der jeweils gültigen AGB, der Bonusregeln sowie des Ethikkodexes (in Bezug auf die an registrierte Nutzer offen gelegten Daten) zu handeln und die für ihn geltenden Gesetze in seinem Wohnsitzland oder Hauptgeschäftssitz beim Weiterverkauf der Produkte

course of resale of the Products.

### **8.6. Intellectual Property**

The whole of the Website, Web Office and Webshop is considered a work of art, including its graphic elements, text and technical solutions, and elements of the services provided by Provider or the Operator, are copyrighted or protected under other intellectual property right (specifically trade mark). Operator is the copyright owner or authorized user of all contents of the Website, Web Office and Webshop, and all contents displayed during the provision of services available via the Website, Web Office and Webshop: any art work or other intellectual property (including all graphic design and other

eljárni, valamint teljes-körű felelősséggel tartozik a lakóhelye illetve székhelye szerinti ország jogszabályainak betartásáért.

### **8.6 Szellemi alkotások**

A teljes Honlap, Webáruház és Web Office beleértve a grafikai elemeket, szövegeket és technikai megoldásokat, valamint a Szolgáltató vagy az Üzemeltető által nyújtott szolgáltatások elemeit, szerzői műnek minősül és szerzői jogi védelem alatt állnak vagy azok szellemi alkotáshoz fűződő jogoknak minősülnek (különösen védjegyek). Üzemeltető a Honlap, Webáruház és Web Office teljes tartalmának és valamennyi a Honlapon, Webáruházon vagy Web Office-on keresztül elérhető szolgáltatásainak nyújtása során megjelenített tartalomnak, művészeti vagy egyéb szellemi alkotásnak (ideértve grafikai

einzuhalten.

### **8.6. Geistiges Eigentum**

Die gesamte Website, der Webshop und das Web-Office, einschließlich Grafiken, Texten und technischen Lösungen, sowie Elemente von Dienstleistungen, die vom Anbieter oder vom Betreiber erbracht werden, sind urheberrechtlich und durch geistiges Eigentum (insbesondere Marken) geschützt. Betreiber ist der Inhaber des Urheberrechts und oder berechtigter Benutzer aller Inhalte, künstlerischen oder sonstigen geistigen Inhalte (einschließlich Grafikdesigns, Materialien, Design der Website, des Webshop und des Web-Office), die bei der Bereitstellung aller Inhalte der Website, des Webshop und des Web-Office sowie aller über die Website, den Webshop oder das Web- Office verfügbaren Dienste angezeigt werden



materials, arrangement of the Website, Web Office and Webshop, editing, software and other solutions used, ideas, or implementations).

Other than the rights explicitly stated in this GTCU, the registration on or use of the Website, Web Office and Webshop, and no provision of the GTCU shall grant a right for the User to use or utilize any commercial name or trademark displayed on the Website, Web Office or Webshop. The above detailed intellectual property shall not be used or utilized without the prior written consent of Operator for purposes other than display for the intended use, or making any temporary copy or private duplicate necessary for such intended use.

terveket, anyagokat, a Honlap, Webáruház és Web Office kialakítását, szerkesztését, programjait és felhasznált megoldásait, ötleteit és alkalmazásait) szerzői jogi birtokosa vagy feljogosított használója.

A jelen ÁHF-ben kifejezetten rögzített jogokon túlmenően, a regisztrációval vagy a Weblap, Webáruház vagy a Web Office használatával vagy a jelen ÁHF egyéb rendelkezésével a Használó nem szerez jogosultságot az ott feltüntetett kereskedelmi nevek vagy védjegyek használatára vagy hasznosítására. A fent körülírt szellemi alkotás az Üzemeltető előzetes írásos hozzájárulása nélkül nem használható az az általa szándékolt bemutatási céltól, vagy az ehhez szükséges ideiglenes vagy magáncélú másoláskészítéstől eltérő célra.

einschließlich Bearbeitung, Programme und die verwendeten Lösungen, Ideen und Anwendungen.

Über die in diesen AGB ausdrücklich festgelegten Rechten hinausgehend erhält der Benutzer durch Registrierung oder Nutzung der Website, des Webshops oder des Web-Office oder durch sonstigen Bestimmungen dieser AGB kein Recht zur Nutzung oder Verwendung der darin enthaltenen Handelsnamen oder Marken. Das oben beschriebene geistige Eigentum darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Betreibers nicht für andere Zwecke als die beabsichtigte Darstellung oder die vorübergehende oder private Vervielfältigung verwendet werden.

It is forbidden to modify or make copies of the Provider's or Operator's database, add new data, or change the existing data, by going around the platform explicitly provided by Operator and Provider for such use, or search engines, except when a separate agreement is made or services are received for such purposes.

#### **9. UNILATERAL MODIFICATION OF THIS GTCU**

Provider shall be entitled to modify this General Terms of Conditions of Use unilaterally, provided that a prior notification is displayed on the Website for Users at least 14 (fourteen) days in advance, following the expiry of which the modification shall become effective. Such modified terms and conditions shall be binding upon the User upon first

Tilos a Szolgáltató vagy az Üzemeltető adatbázisait módosítani vagy lemásolni, ahhoz új adatot hozzáadni vagy azt megváltoztatni, vagy az Üzemeltető és a Szolgáltató által kifejezetten erre a célra vagy keresőmotorok számára felajánlott platformot megkerülni, kivéve, ha erre vonatkozóan külön megállapodás jön létre, vagy ilyen célú szolgáltatások kerülnek igénybevételre.

#### **9. A JELEN ÁHF EGYOLDALÚ MÓDOSÍTÁSA**

Szolgáltató jogosult a jelen Általános Használati Feltételeket egyoldalúan módosítani, feltéve, hogy a Használók részére erre vonatkozóan a Honlapon legalább 14 (tizennégy) nap hosszúságú előzetes tájékoztatást helyez el, amelyet követően a módosítás hatályba lép. Az ennek megfelelően

Es ist untersagt, die Datenbank des Anbieters oder des Betreibers zu ändern oder zu kopieren, Daten hinzuzufügen oder zu ändern oder die Plattform zu umgehen, die der Betreiber und der Dienstleister oder Suchmaschinen ausdrücklich zu diesem Zweck zur Verfügung stellen, sofern dies nicht ausdrücklich vereinbart, oder zu diesem Zweck geeignete Dienstleistungen in Anspruch genommen werden.

#### **10. EINSEITIGE ÄNDERUNG DIESER AGB**

Der Anbieter hat das Recht, diese Allgemeinen Nutzungs- und Geschäftsbedingungen einseitig zu ändern, sofern er es dem Benutzer dies Website vorab mit einer Frist von zumindest 14 (vierzehn) Tagen ankündigt, die Änderung tritt erst nach Ablauf dieser Frist in Kraft. Diese geänderten Bedingungen sind für den Nutzer bei der erstmaligen Nutzung der Website nach dem

use of the Website following the effective date of such modifications, and shall be applied for orders placed after the effective date of such modification.

Effective date of this General Terms and Conditions of Use is **7<sup>th</sup> November 2019**.

#### **10. GOVERNING LAW**

In case of Non-Consumers, and of Consumers with their residence in Hungary this GTCU shall always be governed by and shall be construed in accordance with the laws of Hungary, without resort to its choice of law principles. In case of Consumers with their residence or principal place of business in Hungary, this GTCU shall always be governed by and shall be construed in accordance with the laws of Hungary, without resort

módosított feltételek a Használóra vonatkozóan a módosítás hatálybalépését követő Használó általi első használatával és a módosítás hatálybalépését követően leadott megrendelésekre vonatkoznak.

A jelen Általános Használati Feltételek hatálybalépésének napja **2019. november 7.**

#### **10. IRÁNYADÓ JOG**

A jelen ÁHF-re és annak értelmezésére a Nem Fogyasztók és magyarországi lakóhellyel rendelkező Fogyasztók esetén a magyar jog előírásai az irányadóak, annak alkalmazandó jogra vonatkozó szabályaira tekintet nélkül. A magyarországi lakóhellyel nem rendelkező Fogyasztókra a magyar jog előírásai annyiban és olyan esetekben irányadóak (annak alkalmazandó jogra vonatkozó szabályaira tekintet

Inkrafttreten dieser Änderungen verbindlich und gelten für Bestellungen, die nach dem Inkrafttreten dieser Änderung aufgegeben werden.

Inkrafttreten dieser Allgemeinen Nutzungsbedingungen ist der 07. November 2019.

#### **10. ANWENDBARES RECHT**

Die vorliegende AGB und deren Auslegung bei Nichtverbrauchern sowie bei Verbrauchern mit Wohnsitz in Ungarn findet das ungarische Recht (ungeachtet dessen auf anwendbares Recht geltende Regelungen) Anwendung. Verbraucher mit Wohnsitz außerhalb Ungarns unterliegen ungeachtet der für sie geltenden Vorschriften den Bestimmungen des ungarischen Rechts, es sei denn, dass das Recht des Landes, in dem der gegebene Verbraucher seinen Wohnsitz hat, auf

to its choice of law principles, with the exception where the laws of the state of the residence of the Consumer do not (in a non-dispensable way) mandate the application of the laws of the given country or (in the same way) exclude the application of the laws of Hungary, in such cases the given provision of this GTCU shall be replaced by the given mandatory provision.

## **11. JURISDICTION**

For Non-Consumers and of Consumers with their residence in Hungary, the courts and authorities of Hungary shall have exclusive jurisdiction to decide any dispute arising out of this GTCU. Consumers, who do not have their residence in Hungary may initiate court procedure at the competent court of their home country or in the country where the Provider or the Operator has its principal place of business.

nélkül) amennyiben a Fogyasztó lakóhelye szerinti ország jogának kötelezően, és eltérést nem engedően az adott ország jogának alkalmazását nem írja elő, vagy amennyiben a magyar jog alkalmazását nem zárja ki, ezen esetben a jelen ÁHF adott rendelkezése helyébe az ilyen kötelező jellegű rendelkezés lép.

## **11. ILLETÉKES BÍRÓSÁG**

A Nem Fogyasztók esetében a magyar bíróságok és hatóságok rendelkeznek kizárólagos joghatósággal a jelen ÁHF-ből származó vitás kérdések elbírálására. Magyarországon lakóhellyel nem rendelkező Fogyasztó akár annak az államnak az illetékes bíróságai előtt, ahol a Szolgáltató vagy az Üzemeltető székhellyel rendelkezik, akár saját lakóhelyének illetékes bíróságai

obligatorische und Abweichungen untersagende Weise die Anwendung des ungarisches Rechts nicht ausschließt oder die Anwendung eigenes Rechts vorschreibt, in diesem Fall gelten betroffene Bestimmungen der AGB als durch solche zwingende Bestimmungen ersetzt.

## **12.11. ZUSTÄNDIGES GERICHT**

Im Falle des Nichtverbrauchers sind ausschließlich die ungarischen Gerichte und Behörden für die Entscheidung und Entscheidung von Streitigkeiten aus diesen AGB zuständig. Ein Verbraucher, der seinen Wohnsitz außerhalb Ungarns hat, kann vor den zuständigen Gerichten des Staats, in dem der Anbieter oder der Betreiber niedergelassen ist, oder vor den zuständigen Gerichten seines Wohnsitzes Klage erheben.

Against Consumers the Provider or the Operator may only initiate a court procedure at the competent courts of the country where the Consumer has his/her residence.

Appendices:

1. Sample Withdrawal Declaration
2. Information on Warranty
3. Information on Product Warranty
4. Separate notice on rules different to laws or to usual contractual practices

előtt indíthat eljárást.

Fogyasztó ellen a Szolgáltató vagy az Üzemeltető kizárólag a Fogyasztó lakóhelyének illetékes bíróságai előtt indíthat eljárást.

Mellékletek:

1. Elállási Nyilatkozatminta
2. Tájékoztató Kellékszavatosságról
3. Tájékoztató Termékszavatosságról
4. Külön tájékoztatás a jogszabályoktól és a szokásos szerződéses gyakorlattól eltérő szabályok vonatkozásában

Der Anbieter oder der Betreiber kann gegen den Verbraucher nur vor den zuständigen Gerichten des Wohnorts des Verbrauchers Klage erheben.

Anhänge:

1. Widerrufsformular
2. Gewährleistungsbelehrung
3. Produkthaftungsbelehrung
4. Gesonderte Informationen zu vom vertraglichen Gebrauch unterschiedlichen gesetzlichen und sonstigen Regeln

<b>Appendix no. 1</b>	<b>1. számú melléklet</b>	<b>Anhang 1</b>
<b>Sample Withdrawal Declaration (for Consumers)</b>	<b>Elállási nyilatkozatminta (Fogyasztók részére)</b>	<b>Muster-Widerrufsformular (für Verbrauchern)</b>
(please fill it up and send back only if you intend to cancel your contract)	(csak a szerződéstől való elállási szándék esetén töltsé ki és juttassa vissza)	(Wenn Sie den Vertrag widerrufen wollen, dann füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie es zurück)
Addressee:	Címzett:	Empfänger:
Address's postal address:	Címzett postai címe:	Postanschrift des Empfängers:
Undersigned, I/We hereby declare to exercise my/our right of withdrawal/termination for the contract aimed at the purchase of the following products or the receipt of the following services: .....	Alulírott/ak kijelentem/kijelentjük, hogy gyakorlom/gyakoroljuk elállási/felmondási jogomat/jogunkat az alábbi termék/ek adásvételére vagy az alábbi szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés tekintetében: ...	Hiermit widerrufe(n) ich/wir den von mir/uns abgeschlossenen Vertrag über den Kauf der folgenden Waren / die Erbringung der folgenden Dienstleistung ...
Time of contracting / receipt of handover:	Szerződéskötés időpontja /átvétel időpontja: *	Vertragsdatum/Eingangdatum: *
Name of consumer(s):	A fogyasztó(k) neve:	Name des/der Verbraucher(s):
Address of the consumer(s):	A fogyasztó(k) címe:	Verbraucheradresse:
Signature of the consumer(s) (only if the declaration is made in writing on paper):	A fogyasztó(k) aláírása: (kizárólag papíron tett nyilatkozat esetén)	Unterschrift des / der Verbraucher(s): (nur bei Mitteilung auf Papier)
Dated	Kelt	Datum



<b>Appendix no. 2</b>	<b>2. számú melléklet</b>	<b>Anhang 2</b>
<b>Information on Warranty (for Consumers)</b>	<b>Tájékoztató kellékszavatosságról (fogyasztók részére)</b>	<b>Gewährleistungsbelehrung (für Verbraucher)</b>
<b>In what cases can You enforce Your right of warranty?</b>	<b>Milyen esetben élhet Ön a kellékszavatossági jogával?</b>	<b>Wann können Sie Ihren Gewährleistungsanspruch geltend machen?</b>
You may enforce a claim for warranty against the Provider in case of Provider's defective performance, according to the applicable laws of your Country.	Ön a Szolgáltató hibás teljesítése esetén a Szolgáltatóval szemben kellékszavatossági igényt érvényesíthet az Önre irányadó jogszabályok szerint.	Im Falle einer mangelhaften Leistung des Anbieter können Sie einen Gewährleistungsanspruch gegen den Anbieter gemäß den geltenden Gesetzen geltend machen.
<b>What rights do You have on the ground of Your claim for warranty?</b>	<b>Milyen jogok illetik meg Önt kellékszavatossági igénye alapján?</b>	<b>Welche Rechte haben Sie aus Ihrem Gewährleistungsanspruch?</b>
You have the option to enforce the following warranty rights:	Ön - választása szerint - az alábbi kellékszavatossági igényekkel élhet:	Sie haben folgende Gewährleistungsansprüche nach Ihrer Wahl:
You may choose either repair or replacement, except for the case if compliance with the chosen warranty right is impossible or it results in disproportionate expenses on the part of the Provider as compared to the alternative remedy. If You did not or may not require repair or replacement, You may ask for a commensurate reduction in the consideration, or You may repair	Kérhet kijavítást vagy kicserélést, kivéve, ha az ezek közül az Ön által választott igény teljesítése lehetetlen vagy a Szolgáltató számára más igénye teljesítéséhez képest aránytalan többletköltséggel járna. Ha a kijavítást vagy a kicserélést nem kérte, illetve nem kérhette, úgy igényelheti az ellenszolgáltatás arányos leszállítását vagy a hibát a Szolgáltató költségére Ön is	Sie können eine Reparatur oder einen Ersatz anfordern, es sei denn, die Erfüllung des von Ihnen ausgewählten Anspruchs ist unmöglich oder würde dem Anbieter im Vergleich zur Erfüllung Ihres anderen Anspruchs unverhältnismäßige zusätzliche Kosten verursachen. Wenn Sie keine Reparatur oder einen Ersatz beantragt oder beantragt haben, können Sie eine



the defect yourself or have it repaired at the Provider's expense, or - ultimately - to withdraw from the contract.	kijavíthatja, illetve mással kijavíttathatja vagy - végső esetben - a szerződéstől is elállhat.	anteilige Reduzierung der Gegenleistung beantragen oder den Defekt auf Kosten des Anbieters beheben oder von dem Vertrag zurücktreten.
You shall be entitled to switch from the warranty You opted for to another type of warranty, provided that the cost of such switch is borne by You, except for cases when such switch was justified or needed due to actions of Provider.	Választott kellékszavatossági jogáról egy másikra is áttérhet, az áttérés költségét azonban Ön viseli, kivéve, ha az indokolt volt, vagy arra a Szolgáltató adott okot.	Sie können von einem der ausgewählten Gewährleistungsrechte für Verbrauchsmaterialien wechseln, die Kosten für das Upgrade tragen Sie jedoch, es sei denn, dies wird von Ihrem Dienstleister zugesichert oder bereitgestellt.
<b>What is the deadline for enforcing Your warranty claim?</b>	<b>Milyen határidőben érvényesítheti Ön kellékszavatossági igényét?</b>	<b>Was ist die Frist für Ihren Gewährleistungsanspruch?</b>
You have to promptly inform Provider on any product default when discovered, but not later than two months upon discovery of such default. I call Your attention that You cannot enforce Your warranty rights after the expiry of the limitation period of two years following the performance of the contract.	Ön köteles a hibát annak felfedezése után haladéktalanul, de nem később, mint a hiba felfedezésétől számított kettő hónapon belül közölni. Ugyanakkor felhívom a figyelmét, hogy a szerződés teljesítésétől számított két éves elévülési határidőn túl kellékszavatossági jogait már nem érvényesítheti.	Sie haben den Mangel unverzüglich, spätestens jedoch zwei Monate nach Entdeckung des Mangels zu rügen. Beachten Sie jedoch, dass Sie nach Ablauf der zweijährigen Verjährungsfrist für diesen Vertrag keine Gewährleistungsrecht mehr geltend machen können.
<b>Against whom can You enforce Your warranty claim?</b>	<b>Kivel szemben érvényesítheti kellékszavatossági igényét?</b>	<b>Gegen wen können Sie Ihren Gewährleistungsanspruch geltend machen?</b>
You can enforce Your warranty claim against the Provider.	Ön a Szolgáltatóval szemben érvényesítheti kellékszavatossági	Sie können Ihren Gewährleistungsanspruch

	igényét.	gegenüber dem Anbieter geltend machen.
<b>What are the other conditions of the enforcement of the warranty right?</b>	<b>Milyen egyéb feltétele van kellékszavatossági jogai érvényesítésének?</b>	<b>Was sind die anderen Bedingungen zur Geltendmachung Ihrer Gewährleistungsanspruch?</b>
Within six months after the performance the only precondition of enforcing Your warranty right is evidencing that the product or service have been provided by the Provider. However, after six months of the performance, You are obliged to evidence that the default discovered by You has already existed at the time of performance.	A teljesítéstől számított hat hónapon belül a kellékszavatossági igénye érvényesítésének a hiba közlésén túl nincs egyéb feltétele, ha Ön igazolja, hogy a terméket, illetve a szolgáltatást a Szolgáltató nyújtotta. A teljesítéstől számított hat hónap eltelte után azonban már Ön köteles bizonyítani, hogy az Ön által felismert hiba már a teljesítés időpontjában is megvolt.	Innerhalb von sechs Monaten nach dem Zeitpunkt der Lieferung gibt es keine andere Bedingung für die Durchsetzung Ihres Gewährleistungsanspruchs, es sei denn, Sie bestätigen, dass das Produkt oder die Dienstleistung vom Anbieter erbracht wurde. Es liegt jedoch in Ihrer Verantwortung, nach Ablauf von sechs Monaten ab dem Zeitpunkt der Leistungserbringung nachzuweisen, dass der von Ihnen entdeckte Mangel zum Zeitpunkt der Leistungserbringung vorhanden war.
Please note that despite our best effort to keep you fully informed and up-to-date concerning your rights, the laws applicable to you based on your residence may alter, limit or regulate your rights as described above, or may establish additional or amended	Felhívjuk figyelmét, hogy annak ellenére, hogy mindent elkövetünk annak érdekében, hogy Önt teljes-körűen tájékoztassuk jogairól, az Ön tartózkodási helyének függvényében az Önre irányadó jogszabályok a fenti szabályokat	Bitte beachten Sie, dass trotz unserer Bemühungen, Sie umfassend über Ihre Rechte zu informieren, gesetzliche Vorschriften die obengenannten Regeln abhängig Ihres Wohnortes ändern, beschränken, oder abweichend regeln können, sowie

consumer rights for your benefit.	módosíthatják, korlátozhatják vagy szabályozhatják, továbbá, adott esetben Önre nézve előnyösebb többlétszabályokat vagy szabálmódosításokat írhatnak elő.	gegebenenfalls für Sie vorteilhaftere weitere Regelungen enthalten.
-----------------------------------	--	---

<b>Appendix no. 3</b>	<b>3. számú melléklet</b>	<b>Anhang 3</b>
<b>Information on Product Warranty (for Consumers)</b>	<b>Tájékoztató termékszavatosságról (fogyasztók részére)</b>	<b>Informationen zur Produkthaftung (für Verbraucher)</b>
<b>In what cases can You enforce Your right of product warranty?</b>	<i>Milyen esetben élhet Ön a termékszavatossági jogával?</i>	<i>Wann können Sie Ihre Produkthaftung richtig ausüben?</i>
In case of product default, You may opt for the enforcement of warranty or product warranty claim.	A Termék hibája esetén Ön - választása szerint - kellékszavatossági vagy termékszavatossági igényt érvényesíthet.	Im Falle eines Produktmangels können Sie nach eigenem Ermessen Anspruch auf Gewährleistung oder Produkthaftung geltend machen.
<b>What rights do You have on the ground of Your claim for product warranty?</b>	<i>Milyen jogok illetik meg Önt termékszavatossági igénye alapján?</i>	<i>Welche Rechte haben Sie unter Ihrem Produkthaftungsanspruch?</i>
As claim for product warranty, You only ask for the reparation or replacement of the default Product.	Termékszavatossági igényként Ön kizárólag a hibás termék kijavítását vagy kicserélését kérheti.	Als Produkthaftungsanspruch können Sie nur die Reparatur oder den Ersatz des defekten Produkts anfordern.
<i>In what cases shall the Product deemed as a default Product?</i>	<i>Milyen esetben minősül a termék hibásnak?</i>	<i>Wann ist ein Produkt mangelhaft?</i>
The Products shall be deemed as a default Product if it fails to meet the quality requirements in effect at the time of product distribution, or when the product fails to possess the features provided in the description supplied by the manufacturer.	A termék akkor hibás, ha az nem felel meg a forgalomba hozatalakor hatályos minőségi követelményeknek vagy pedig, ha nem rendelkezik a gyártó által adott leírásban szereplő tulajdonságokkal.	Ein Produkt ist mangelhaft, wenn es die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens geltenden Qualitätsanforderungen nicht erfüllt oder die vom Hersteller angegebenen Eigenschaften nicht aufweist.
<b>What is the deadline for enforcing Your product</b>	<i>Milyen határidőben érvényesítheti Ön</i>	<i>Was ist die Frist für die Durchsetzung Ihres</i>

<b>warranty claim?</b>	<i>termékszavatossági igényét?</i>	<i>Produkthaftungsanspruchs?</i>
Product warranty can be enforced within two years upon product distribution by the manufacturer. After this deadline You lose your right.	Termékszavatossági igényét Ön a termék gyártó általi forgalomba hozatalától számított két éven belül érvényesítheti. E határidő elteltével e jogosultságát elveszti.	Sie können Ihre Produkthaftungsanspruch innerhalb von zwei Jahren nach Inverkehrbringen des Produkts durch den Hersteller geltend machen. Nach Ablauf dieser Frist verlieren Sie diesen Anspruch.
<b>Against whom and with what other conditions can You enforce Your product warranty claim?</b>	<i>Kivel szemben és milyen egyéb feltétellel érvényesítheti termék szavatossági igényét?</i>	<i>Gegen wen und unter welchen anderen Bedingungen können Sie Ihren Produkthaftungsanspruch geltend machen?</i>
You are entitled to enforce product warranty only against the manufacturer or distributor (Provider) of the Product. When enforcing a product warranty, You have to evidence the product default.	Termékszavatossági igényét kizárólag a Termék gyártójával vagy forgalmazójával (Szolgáltató) szemben gyakorolhatja. A termék hibáját termék szavatossági igény érvényesítése esetén Önnek kell bizonyítania.	Sie können eine Produkthaftungsanspruch nur gegenüber dem Hersteller oder Händler (Anbieter) des Produkts geltend machen. Sie müssen den Mangel des Produkts nachweisen, wenn Sie eine Produkthaftungsanspruch geltend machen.
<b>In what cases can the manufacturer (distributor) be released from product warranty obligation?</b>	<b><i>A gyártó (forgalmazó) milyen esetben mentesül termék szavatossági kötelezettsége alól?</i></b>	<b><i>In welchen Fällen ist der Hersteller (Vertreiber) von der Produkthaftung befreit?</i></b>
The manufacturer or distributor (Provider) can be released from product warranty obligation solely in cases when it managed to evidence the following:	A gyártó (forgalmazó) kizárólag akkor mentesül termék szavatossági kötelezettsége alól, ha bizonyítani tudja, hogy:	Der Hersteller (Händler) ist von der Produkthaftung nur dann befreit, wenn er nachweisen kann, dass:

<p>- the product was manufactured or distributed outside the scope of its normal business operations, or</p>	<p>- a terméket nem üzleti tevékenysége körében gyártotta, illetve hozta forgalomba, vagy</p>	<p>- das Produkt nicht im Rahmen seiner Geschäftstätigkeit hergestellt oder vermarktet wurde, oder</p>
<p>- such error was not detectable under the state of science or technology at the time of product distribution, or</p>	<p>- a hiba a tudomány és a technika állása szerint a forgalomba hozatal időpontjában nem volt felismerhető vagy</p>	<p>- der Mangel zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens nach dem Stand der wissenschaftlichen oder technischen Kenntnisse nicht erkennbar war oder</p>
<p>the product default occurred due to application of law or mandatory authority regulations.</p>	<p>- a termék hibája jogszabály vagy kötelező hatósági előírás alkalmazásából ered.</p>	<p>- Der Mangel am Produkt ergibt sich aus der Anwendung eines Gesetzes oder einer gesetzlichen Vorschrift.</p>
<p>Evidencing one of the above causation is adequate for the manufacturer or distributor (Provider) to be released from its obligation.</p> <p>We call your kind attention that You are not entitled to enforce both a warranty and a product warranty claim for the same product default simultaneously and in parallel. However, if product warranty was successfully exercised, You are entitled to enforce a warranty again for the replaced product or for the corrected part against the manufacturer.</p>	<p>A gyártónak (forgalmazónak) a mentesüléshez elegendő egy okot bizonyítania.</p> <p>Felhívjuk szíves figyelmét, hogy ugyanazon hiba miatt kellékszavatossági és termékszavatossági igényt egyszerre, egymással párhuzamosan nem érvényesíthet.</p> <p>Termékszavatossági igényének eredményes érvényesítése esetén azonban a kicserélt termékre, illetve kijavított részre vonatkozó kellékszavatossági igényét a gyártóval szemben érvényesítheti.</p>	<p>Zur Befreiung des Herstellers (Händlers) reicht es aus lediglich einen Ausnahmegrund zu begründen.</p> <p>Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass Sie aufgrund desselben Mangels eine Gewährleistungs- und einen Produkthaftungsanspruch nicht gleichzeitig geltend machen können. Wenn Ihr Gewährleistungsanspruch jedoch wirksam durchgesetzt wird, können Sie Ihren Produkthaftungsanspruch über das ersetzte Produkt oder dessen Teil gegenüber dem Hersteller durchsetzen.</p>

<p>Please note that despite our best effort to keep you fully informed and up-to-date concerning your rights, the laws applicable to you based on your residence may alter, limit or regulate your rights as described above, or may establish additional or amended consumer rights for your benefit.</p>	<p>Felhívjuk figyelmét, hogy annak ellenére, hogy mindent elkövetünk annak érdekében, hogy Önt teljes-körüen tájékoztassuk jogairól, az Ön tartózkodási helyének függvényében az Önre irányadó jogszabályok a fenti szabályokat módosíthatják, korlátozhatják vagy szabályozhatják, továbbá, adott esetben Önre nézve előnyösebb többlétszabályokat vagy szabálmódosításokat írhatnak elő.</p>	<p>Bitte beachten Sie, dass trotz unserer Bemühungen, Sie umfassend über Ihre Rechte zu informieren, gesetzliche Vorschriften die obengenannten Regeln abhängig Ihres Wohnortes ändern, beschränken, oder abweichend regeln können, sowie gegebenenfalls für Sie vorteilhaftere weitere Regelungen enthalten können.</p>
--	--	--